Erakundea / Entidad: Uribe Kostako Zerbitzuen Mankomunitatea / Mancomunidad de Servicios Uribe Kosta, MSUK
Saila / Departamento: Gizarte ongizatea / Bienestar Social.
Espediente mota / Tipo de expediente: Administrazio kontratazio / Contratación administrativa.
Kontratu mota / Tipo de contrato: Zerbitzuak / Servicios.
Xedea / Objeto: *Gizarte Esku-hartzea eta Garapen Komunitarioko Zerbitzua (GKGE) / Servicio de Intervención Social y Desarrollo Comunitario (ISDECO).*
Esleipen-jardunbidea /Procedimiento de adjudicación: Irekia / Abierto
Espediente Zkia./N° de Expediente: 2024/00586
Agiri mota / Tipo de documento: Baldintza administratibo partikularren plegua / Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares

---

GIZARTE ESKU-HARTZEA ETA GARAPEN KOMUNITARIOKO ZERBITZUA (GKGE) KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN PLEGUA	**PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION DEL SERVICIO DE INTERVENCIÓN SOCIAL Y DESARROLLO COMUNITARIO - ISDECO**
PROZEDURA: IREKIA **ESLEITZEKO MODUA: LEHIAKETA**	**PROCEDIMIENTO: ABIERTO** **FORMA DE ADJUDICACIÓN: CONCURSO**
I. KONTRATUAREN EDUKIA	**I.- CONTENIDO DEL CONTRATO**
1. KONTRATUAREN IZAERA ETA XEDEA	**1. OBJETO Y NATURALEZA DEL CONTRATO**
XEDEA ETA LOTEAK a) Xedea Kontratu honen xedea da Uribe Kostako	**OBJETO Y LOTES** a) Objeto El presente contrato tiene por objeto la

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

Mankomunitateak esku-hartze sozialaren eta garapen komunitarioaren arloan ondoren zehaztuko diren eman beharreko zerbitzuak ematea.	prestación de los servicios que a continuación se detallarán, en materia de intervención social y desarrollo comunitario, a prestar por la Mancomunidad de Uribe Kosta.
Horregatik, diziplina anitzeko kontratu bat planteatzen da, asistentziaren eta komunitatearen eremuan, Mankomunitateari zerbitzuak emateko, Mankomunitateak, aldi berean, herritarrei zerbitzua eman diezaien, desberdintasunen prebentzioa eta esku-hartzea lortzeko babesgabetasun-arriskuan, gizarte-bazterketako arriskuan eta mendetasun-arriskuan dauden egoeretan.	Por ello, se plantea un contrato multidisciplinar, con objeto en el ámbito asistencial y comunitario, orientado a prestar servicios para la Mancomunidad, para que ésta a su vez preste servicio a la ciudadanía, en aras a lograr la prevención de las desigualdades e intervención en situaciones de riesgo de desprotección, riesgo de exclusión social y riesgo de la dependencia.
Horrela, kontratuaren xedea klausula honetan laburbiltzen den arren, xehetasun gehiagorekin definituko da erreferentziako administrazio-espedientean agertzen den dokumentazio teknikoan (Preskripzio Teknikoen Agiria). Dokumentazio horrek ere kontratu-izaera izango du.	Así, si bien el objeto del contrato que se resume en esta cláusula, se definirá con detalle en la documentación técnica (Pliego de Prescripciones Técnicas) que figura en el expediente administrativo de referencia, que tendrá igualmente carácter contractual.
Kontratua diziplina anitzekoa dela abiapuntutzat hartuta, pertsona edo erakunde esleipendunak eman beharreko zerbitzuaren xedea lau jardun-arlo edo -eremu dira, eta, besteak beste, honako prestazio hauek jasoko ditu, Preskripzio Teknikoen Agirietan jasotakoaren kalterik gabe:	Partiendo del carácter multidisciplinar del contrato, el servicio a prestar por la persona o entidad adjudicataria tiene por objeto cuatro áreas o ámbitos de actuación e incluirá entre otras y sin perjuicio de lo que recojan los Pliegos de Prescripciones Técnicas, las siguientes prestaciones: A) Intervención socioeducativa

A) Gizarte eta hezkuntza arloko esku-hartzea B) Arreta psikosoziala C) Esku-hartze komunitarioa, adikzioen prebentzioa D) Aholkularitza sozio-juridikoa	B) Atención psicosocial C) Intervención comunitaria prevención de las adicciones D) Asesoramiento socio-jurídico
b) Loteak	b) Lotes
Zerbitzu-kontratu hau EZ da lote desberdinetan lizitatzen, SPKLren 99. artikuluak aurreikusten duen bezala; izan ere, loteak sortzeak kontratua kudeatzeko arazoak ekarriko lituzke, eta lortu nahi den helburuaren aurkakoa izango litzateke. Hain zuzen ere, lizitazioaren xede den zerbitzuarekin, planteatzen den bezala, zerbitzu integrala eman nahi zaie zerbitzua behar duten pertsonei, kontratuaren espirituaren eta harekin lortu nahi den guztiaren aurkakoa izanik, enpresa desberdinek eman baitezakete. Pertsonei zerbitzu pertsonalizatua emateak duen garrantzia dela eta, kontratuaren alderdi guztiak barne hartzen dituen ikuspegi orokor batekin, loterik gabeko kontratazioa behar da.	El presente contrato de servicios NO se licita por lotes distintos, tal y como prevé el artículo 99 de la LCSP, ya que la generación de lotes daría lugar a problemas para la gestión del contrato y sería contrario al fin perseguido. Precisamente, con el servicio objeto de licitación, tal y como se plantea, se pretende la prestación de un servicio integral a las personas que requieren el servicio, siendo contrario al espíritu del contrato y a todo lo pretendido con el mismo, que pueda ser prestado por distintas empresas. Dada la relevancia del servicio personalizado a las personas, con una perspectiva global, que abarque todas las vertientes del contrato, se requiere la contratación sin lotes.
c) Kontratuaren izaera	c) Naturaleza del contrato
Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 17. artikuluaren arabera,	Se trata de un contrato de servicios al amparo del artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de

zerbitzuen kontratu bat da honako hau, jarduera baten garapena dakarrelako edo obra/hornidura baten ondorioz datorren emaitza barik, beste bat lortu nahi duelako. Zerbitzua jarraian exekutatzeko esleipendunak bere gain hartzen dituenak sartzen dira hor, banakako prezioen arabera. d) Kodifikazioa Kontratuaren kodifikazio eta sailkapenari dagokionez, zera kontuan hartu behar da: Kontratuaren xedeari dagokion CPV nomenklaturaren kodifikazioa: 85312300-2.- Orientazio eta aholkularitza psikosozialeko eta soziojuridikoko zerbitzuak 85300000-2.- Osasunerako esku-hartze komunitarioa 85311300-5.- Gizarte eta hezkuntza arloko esku-hartzea	noviembre, de Contratos del Sector Público, por tener por objeto una prestación de hacer consistente en el desarrollo de una actividad o dirigida a la obtención de un resultado distinto de una obra o suministro, incluyendo aquellos en que el adjudicatario se obligue a ejecutar el servicio de forma sucesiva y por precio unitario. d) Codificación De cara a la codificación y clasificación del contrato, se debe tener en cuenta: Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 85312300-2.- Servicios de orientación y asesoramiento psicosocial y socio- jurídico 85300000-2.- Intervención comunitaria para la salud 85311300-5.- Intervención socioeducativa
B. ARAUBIDE JURIDIKOA Kontratu administratiboa da, zerbitzu-kontratu baten izaera daukana, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearekin bat etorriz. Ondoren azalduko diren arau eta dokumentuen araberakoa izan behar da: Lege horren beraren arabera, Sektore Publikoko	B. RÉGIMEN JURÍDICO El presente contrato tiene carácter administrativo y la naturaleza propia de un contrato de servicios, tal y como se prevé en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y se regirá por lo dispuesto en el mismo, en el Real Decreto 817/2009, de 8 de

Kontratuen urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzeko den maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren (aurrerantzean 817/2009 ED) arabera, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu orokorra onartzeko den urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren arabera (HAKLEO), 2017ko SPKLaren kontra ez doan guztiaren arabera eta ezarri dakizkiokeen bestelako xedapenen arabera.	mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público (en adelante R.D. 817/2009), así como en el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (en adelante RGLCAP), en lo que no se oponga a la citada LCSP 2017, y en las demás disposiciones de pertinente aplicación.
Administrazio Baldintza Zehatzen Plegua kontratu izaera dauka, beraz, derrigorrean bete beharrekoa, 2017ko SPKLren 188. eta 189. artikuluekin bat etorriz.	El presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares tendrá carácter contractual, siendo, por tanto, de obligatorio cumplimiento, en los términos que resulta de los artículos 188 y 189 de la LCSP 2017.
Baldintza Administratiboen Pleguaren (BAP) eta Baldintza Teknikoen Pleguaren (BTP) artean bateraezintasunik edo desadostasunik balego, lehenengoa nagusituko da alderdi juridiko eta administratiboetan. Elementu teknikoei dagokienez, Baldintza Teknikoen Agiria (PCT) gailenduko da.	En el caso de que existieran discrepancias y/o divergencias entre el Pliego de Condiciones Administrativas (PCA) y el Pliego de Condiciones Técnicas (PCT), prevalecerá el primero en los aspectos jurídicos y administrativos. En lo referido a elementos exclusivamente técnicos prevalecerá el Pliego de Condiciones Técnicas (PCT).

C. KONTRATAZIO-ORGANOA: Kontratazio organoak, Mankomunitatearen Osoko Bilkurak, 2017ko SPKLaren 190. artikuluan aurreikusitako prerrogatibak ditu, eta bere jarduna 191.artikuluaren mende dago. Prerrogatiba horiek betetzean hartzen dituen erabakiek administrazio-bidea agortzen dute eta segituan betearazi beharrekoak dira. Presidentziaren eskumena izango da pleguei buruzko galderak erantzutea, eta Osoko Bilkuraren erabakien exekuzioan emandako egintzak betetzea, baita kontratua formalizatzea ere.	C. ÓRGANO DE CONTRATACIÓN El órgano de contratación, que es la Junta Plenaria de la Mancomunidad, ostenta las prerrogativas previstas en el artículo 190 de la LCSP 2017, sometiendo su ejercicio a lo dispuesto en el artículo 191. Los acuerdos que adopte en el ejercicio de dichas prerrogativas pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos. Será competencia de la Presidencia responder a las concultas sobre los pliegos, y llevar a cabo los actos que correspondan en ejecución de los acuerdos de la Junta Plenaria, asi como la formalización del contrato.
D. JURISDIKZIOA Kontratu honi buruzko interpretazioei, aldaketei, ebazpenei eta ondorioei buruz sortu litezkeen auzigaiei gaineko aginpidea daukan jurisdikzio ordena: administrazioarekiko auzien auzibidea.	D. JURISDICCIÓN El orden jurisdiccional competente para el conocimiento de las cuestiones litigiosas que pudieran surgir sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos de este contrato será el contencioso-administrativo.
E. ESLEIPENA EGITEKO MODUA: Prozedura irekiaren bidez izapidetuko da, 2017ko SPKLaren 156. artikulutik 158. artikulura arte arautua; kontratu hau erregulazio	E. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN Se tramita mediante procedimiento abierto, regulado en los artículos 156 a 158 de la LCSP 2017, y un contrato sujeto a regulación

harmonizatuaren menpe dago, bere kontratuaren gutxi gorabeherako balioa 215.000 eurotik goragokoa izateagatik (22.1.b artikulua). Era berean, kontratua lehiaketa bidez esleituko da, esleitzeko hainbat irizpide erabiliz, kalitate-prezioaren arteko eskaintzarik onenaren irizpidea oinarri hartuta. (131.2 artikulua)	armonizada por tener un valor estimado de contrato superior a 221.000 euros (art. 22.1.b). Asimismo, el contrato se adjudicará por concurso, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación basados en el principio de mejor relación calidad-precio. (Art. 131.2)
2. EXEKUTATZEKO EPEA a) Kontratuaren iraupena Zerbitzua burutzeko epea hauxe da: **URTE BATEKOA (1**), kontratua formalizatu eta hurrengo egun baliodunetik zenbatzen hasita. b) Luzapena Epe hori beste **LAU (4) URTERAKO** luzatu daiteke, luzapen hau urtez urteko bataz bestearen atzeko urte bateko LAU luzapen gehigarritan bananduta, (1+1+1+1), SPKLren 29. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, eta kontratuaren ezaugarriak aldatu barik luzapen-denbora horretan. Hala ere, aldaketak egin dakizkioke, Legearen 203. artikulutik 207. artikulura artean ezarritakoarekin bat etorriz. Lau luzapen gehigarriak kontratazio-organoak erabakiko du eta esleipendunak derrigorrez	**2. PLAZO DE EJECUCIÓN** a) Plazo del contrato El plazo de duración del contrato será de **UN (1) año**, contado a partir del siguiente día hábil al de la formalización del contrato. b) Prórroga Sin embargo, este plazo de duración se podrá prorrogar, por otros **CUATRO (4)** años adicionales, divididos en CUATRO sucesivas prórrogas anuales (1+1+1+1), según dispone el artículo 29 de la LCSP, permaneciendo sus características inalterables durante el período de duración de ésta, sin perjuicio de las modificaciones que se puedan introducir de conformidad con lo establecido en los artículos 203 a 207 de la presente Ley. Las cuatro sucesivas prórrogas se acordarán por

bete beharko du, baldin eta abisua gutxienez bi hilabeteko aurretiaz jasotzen badu, kontratua bukatu baino bi hilabete lehenago, alegia. Ez dago luzapena onartzerik, alde bietako isilezko adostasun hutsarekin. Hemen aipatzen diren kontratuaren luzapenek ez dute ezertara behartzen kontratista, baldin eta kontratua suntsitzeko 198.6 artikuluan jasotako kasuak gertatzen badira, Administrazioak sei hilabetetik gora atzeratu bada prezioa ordaintzen. c) Kontratua mantentzeko beharra Esleipendunak zerbitzua ematen jarritu beharko du, kontratua bertan behera egon arren, berriz esleitua izan arte kontratua bertan behera uzteko prezioan eta baldintzatan. Eskaintza aurkezteak eginbehar honen onarpena dakar aipatu diren baldintzetan.	el órgano de contratación y serán obligatorias para el adjudicatario o la adjudicataria, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato. En ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes. Las sucesivas prórrogas del contrato establecidas en este apartado no serán obligatorias para el contratista en los casos en que en el contrato se dé la causa de resolución establecida en el artículo 198.6 por haberse demorado la Administración en el abono del precio más de seis meses. c) Deber de mantenimiento del contrato El adjudicatario o la adjudicataria deberán seguir prestando el servicio, aun estando extinguido el contrato, hasta que sea nuevamente adjudicado al precio y con las condiciones vigentes al momento de la extinción. La presentación de la oferta implica la aceptación de este deber en estas condiciones.
3. KONTRATUAREN PREZIOA: LIZITAZIOAREN	**3. PRECIO DEL CONTRATO: PRESUPUESTO BASE**

OINARRIZKO AURREKONTUA	DE LICITACIÓN
a) Lizitazioaren aurrekontua	a) Presupuesto de licitación
Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua LAUREHUN ETA HEMERETZI MILA EHUN ETA HOGEITA BEDERATZI ETA HIRUROGEITA HAMAR (419.870,00 €) da, eta 381.027,00 euroko prezioari dagokion BEZa (% 10) gehitzearen emaitza da.	El presupuesto base de licitación asciende a CUATROCIENTOS CUATROCIENTOS DIECINUEVE MIL CIENTO VEINTINUEVE CON SETENTA EUROS (419.129,70 €), resultantes de sumar al precio de 381.027,00 euros el IVA correspondiente, del 10%.
Zenbateko horretan sartuta dago dagokion BEZa, Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 100.1 artikuluak eskatzen duen bezala.	En dicho importe se halla incluido el IVA correspondiente, tal y como requiere el artículo 100.1 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público.
Prezioa honela banakatzen da:	El precio se desglosa del siguiente modo:
Zerbitzuaren urteko kostua 340.927,00 € Adikzioak prebenitzeko jarduerak eta gizarte- eta hezkuntza-jarduerak 40.100,00 € Urteko prezioa **381.027,00 €** BEZ (% 10) 38.102,70 € Lizitazioaren oinarrizko prezioa: **419.129,70 €**.	Coste anual del servicio 340.927,00 € Actividades de prevención de adicciones y actividades socioeducativas 40.100,00 € Precio anual **381.027,00 €** IVA (10%) 38.102,70 € Precio base de licitación **419.129,70 €**
Prezio hori kalkulatzeko, honako hauek hartu dira kontuan: aurreikusitako langileen kostua, lokalaren kostua, gastuak (zerbitzuari atxikitutako gastuak ere barne) eta mantentze-lanak, ez zuzeneko gastuak, gastu orokorrak eta	Para el cálculo de dicho precio se han considerado: el coste del personal previsto, el coste del local, con sus gastos y su mantenimiento (incluso los del local adscrito al servicio), los costes indirectos, los gastos

etekin industriala. Lizitatzaileek lizitazioaren oinarrizko aurrekontua, BEZa barne, hobetu behar dute. Hori gehienezko prezioa izango da beti. Esleipendunak BEZik gabe fakturatu behar izango balu, ez luke inolako eraginik izango esleipenari dagokionez, eta eskaintza bete beharko da BEZarekin azaldu den moduan. Horrenbestez, beste barik kanpoan geratuko dira lizitazioaren oinarrizko aurrekontutik gorako prezioak dituzten eskaintzak.	generales y beneficio industrial. Los licitadores o las licitadoras deberán ofertar un precio a la baja respecto del presupuesto base de licitación, IVA incluido, que operará siempre como precio máximo. Si el adjudicatario o la adjudicataria no debiera facturar con IVA; esta circunstancia no tendrá efectos de cara a la adjudicación, debiendo rellenarse la oferta, con IVA, en los términos señalados. En consecuencia, serán automáticamente excluidas y rechazadas las ofertas que presenten un precio superior al presupuesto del contrato.
4.- KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 101. artikuluan ezarritako ondorioetarako (publizitatea, prozedura,...), kontratuaren balio zenbatetsia -luzapenak eta aldaketak barne, eta BEZ kenduta- **BI MILIOI BERREHUN ETA HIRUROGEITA ZAZPI MILA BERREHUN ETA LAUROGEITA HEMEZORTZI EUROkoa (2.286.162,00 €),** da, litekezko bost urteko prezioa batuz, litekezko aldaketarekin, posible diren bata bestearen osteko LAU	**4.- VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO** A los efectos previstos en el artículo 101 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público (publicidad, procedimiento, etc.), el valor estimado del contrato, incluyendo prórrogas y modificaciones, y excluyendo el IVA, asciende a **DOS MILLONES DOSCIENTOS OCHENTA Y SEIS MIL CIENTO SESENTA Y DOS (2.286.162,00 €)**, resultantes de sumar el precio de los cinco posibles años, con su posible modificación, en caso de suscribirse CUATRO

luzapenak izanez gero.	sucesivas prórrogas.
5. FINANTZAKETA Kontratua ordaintzeko finantzaketa indarrean dagoen aurrekontuan aurreikusita dago, hurrengo partida honekin ordainduko delarik: 231.227.07.07. Hurrengo urteetan dagokien aurrekontu partidak jasoko dira, kontratua bete ahal izateko.	**5. FINANCIACIÓN** Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso, con cargo a la partida 231.227.07.07. En sucesivos ejercicios se hará igual consignación presupuestaria, a fin de dar cumplimiento al contrato.
6. ORDAINTZEKO ERA Prezioa ordaintzea: esleipena hartzen duen erakundearen edo pertsonaren eskubidea eta Uribe Kosta Zerbitzuen Mankomunitatearen betebeharra da. Kontratua hartzen duen pertsonak edo erakundeak eskainitako zerbitzuak kobratzeko eskubidea dauka honako hauek oinarri hartuta: Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 198. artikuluan jasotakoak. Hilabetea amaitzean ordainduko da, urteko zenbatekoa HAMABI hileko berdinetan bananduz, eta fakturek legez bete behar dituzten zerga arloko eskakizunak betekodituzte.	**6. FORMA DE PAGO** El pago del precio supone un derecho de la entidad o persona adjudicataria a su abono y una obligación a abonarlo por parte de la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta. De esta forma, la persona o entidad adjudicataria del contrato tendrá derecho al abono de la prestación realizada en los términos establecidos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público. El adjudicatario o la adjudicataria emitirá una factura cada mes, dividiendo el precio anual en doce (12) mensualidades iguales, a mes vencido, y la factura deberá cumplir los requisitos que tributariamente sean exigibles.

Fakturak aurkeztu behar dira formatu elektronikoan (3.2 edo 3.2.1. faktura formatua), Mankomunitatearen web orrian (www.uribekosta.eus) faktura elektronikoentzako sarreren gune nagusiaren bitartez, Legez eta zenbatekoa ikusirik horrela aurkeztu behar direnean. Faktura elektronikoen gainean indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzak bete behar dituzte fakturek. Fakturak aztertu eta Mankomunitatearen zerbitzu teknikoek kontratatutako zerbitzua zuzen eman dela edo ematen ari dela egiaztatu ondoren, fakturak legez ezarritako epeen barruan ordaintzeko proposamena egingo da. Ordainketa egin aurretik, plegu honetan jasotzen den legez, jarritako zigorrengatik egin beharreko deskontuak egingo dira. Zerbitzu teknikoek faktura edo obra egiaztagiriak onartu eta hurrengo hogeita hamar egun baliodunen barruan ordaindu behar dira fakturak. Atzeratuz gero, hogeita hamar eguneko epe hori igarota, berandutze-interesak eta kobratzeko kostuen kalte-ordainak ordaindu behar zaizkio kontratistari, abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusita dagoen moduan, artikulu horretan jaso baitira merkataritza eragiketetan gertatzen den berankortasunaren	Las facturas se presentarán en formato electrónico (formato facturae 3.2 ó 3.2.1) a través del punto general de entrada de facturas electrónicas en la página web de la Mancomunidad (www.uribekosta.eus). Dichas facturas reunirán los requisitos exigidos en la normativa vigente relativa a la obligación de facturación electrónica. Una vez analizadas las facturas y comprobado por los servicios técnicos de la Mancomunidad que el objeto del servicio contratado se ha realizado o se está realizando correctamente, se propondrá el pago de las mismas en los plazos legalmente establecidos. Previamente a efectuar el pago, se llevarán a cabo los descuentos que procedan por sanciones impuestas, según se regula en este pliego. Así, se deberán pagar las facturas dentro de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación de la factura o certificaciones de obra por los servicios técnicos. Si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de treinta días, los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las

aurkako neurriak. Ordainketa lau hilabetetik gora berandutu bada, kontratistak etenda utz dezake kontratuaren betearazpena; baina administrazioari jakinarazi behar dio hori, hilabete lehenago, etenaldi horretatik sor daitezkeen eskubideak onar daitezen (198.5 artikulua). Administrazioa sei hilabetetik gora berandutu bada, kontratistak kontratua suntsiarazteko eskubidea ere izango du, baita horren ondorioz sortutako galeren kalte-ordainak jasotzeko ere. (198.6 artikulua) Kontratistak ez dauka kontratuak dakartzan eskubide eta betebeharrak inori lagatzerik Uribe Kosta Zerbitzuen Mankomunitatearen baimen barik; horrek ez du kentzen Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 200. artikuluan aurreikusitakoa, kobratzeko eskubidea lagatzeari dagokiona. Esleipendunak ez dauka kontratuaren zati bat beste bati ematerik, bigarren mailako kontuetarako ez bada. Salbuespena: eskaintzan bertan hala jakinarazi bada, iragarkian datorren moduan, Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 215. artikuluarekin bat etorriz. Azpikontratatuz gero, 216. artikuluan	operaciones comerciales. Si la demora en el pago fuese superior a cuatro meses, el/la contratista podrá proceder, en su caso, a la suspensión del cumplimiento del contrato, debiendo comunicar a la Administración, con un mes de antelación, tal circunstancia, a efectos del reconocimiento de los derechos que puedan derivarse de dicha suspensión. (Art. 198.5) Si la demora de la Administración fuese superior a seis meses, el contratista tendrá derecho, asimismo, a resolver el contrato y al resarcimiento de los perjuicios que como consecuencia de ello se le originen. (Art. 198.6) El/la contratista no podrá ceder los derechos y obligaciones dimanantes del contrato sin autorización expresa de la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta, sin perjuicio de lo previsto en el artículo 200 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público en cuanto a la transmisión del derecho de cobro. El adjudicatario o la adjudicataria no podrá concertar la realización parcial del contrato con terceros, excepto para cuestiones accesorias, salvo que hubiera sido comunicado en la oferta, en los términos del anuncio, según señala el artículo 215 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre,

datorrena ezarriko zaio (esleipendunaren betebeharrak eta azpikontratatutakoekin dauden betebeharren fiskalizazioa).	de Contratos del Sector Público. En caso de subcontratarse, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 216 en cuanto a las obligaciones del adjudicatario y a la fiscalización del cumplimiento de las obligaciones con los subcontratistas.
7. PREZIOAK BERRAZTERTZEA Kontratu honetan ez dago aukerarik prezioak aztertzeko, Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 103. artikuluarekin bat etorriz.	**7. REVISIÓN DE PRECIOS** El presente contrato no podrá ser objeto de revisión de precios de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 103 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Publico.
8. BERMEA **a) Behin-behineko bermea** Urriaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 106.1 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, lizitatzaileak ez dauka behin-behineko bermerik aurkeztu beharrik, ez baita interes publikokoa. **b) Behin betiko bermea** Kontratuaren esleipendunak behin betiko bermea jarri behar du kontratazio-organoaren eskura. Bermearen zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren **%5** (urte bateko kuota kontuan	**8. GARANTÍA** a) **Garantía provisional** Tal y como se recoge en el artículo 106.1 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Publico, el licitador no deberá prestar garantía provisional, por no considerarse necesario por razón de interés público. **b) Garantía definitiva** La adjudicataria o el adjudicatario del contrato deberá constituir, a disposición del órgano de contratación, una garantía de un **5 por 100** del precio final ofertado (relativo a una anualidad),

izanda) izango da, BEZ aparte. Epea: SPKLren 150.2 artikuluan zehaztutakoa. Baldintza hori lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, administrazioak ez du adjudikazioa beraren alde emango; kasu horretan, 150. artikuluko 2. atalaren azken aurreko paragrafoan jasotakoa ezarriko zaio.	excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, en el plazo señalado en el artículo 150.2 de la LCSP. De no cumplir este requisito por causas a él imputables, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor, siendo de aplicación lo dispuesto en el penúltimo párrafo del apartado 2 del artículo 150.
c) Onartu daitezkeen bermeak 2017ko SPKLren 108. artikuluan ezarritako bitartekoetatik edozein erabiliz jarri ahal izango da bermea.	**c) Garantías admisibles** Será admisible el depósito de la garantía en cualquiera de las formas recogidas en el artículo 108 de la LCSP 2017.
d) Bermearen gaineko gorabeherak Kontratistari eska dakizkiokeen falten zigorrak edo kalte-ordainak exekutatzeko behin betiko bermea erabiltzen bada, kontratistak berriro ipini beharko du edo lehengoa handitu, unean-unean behar den kopuruaren arabera, exekutatu eta hamabost eguneko epean. Egin ezean, kontratua suntsitzeko aukera egongo da. Kontratua aldatzearen ondorioz prezioa bera aldatzen bada, bermea egokitu egin beharko da, azken prezio horrekin bat etortzeko. Epea: enpresariari aldaketaren gaineko erabakia	**d) Incidencias de la garantía** En caso de que se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, éste deberá reponer o ampliar aquella, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución. Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía, para que guarde la debida proporción

jakinarazi eta hurrengo hamabost egunetan, aldaketaren eraginez ateratzen den prezio berrira egokitzeko. Ildo horretatik, ez dira prezioaren aldaketatzat hartuko prezioaren berrikuspenaren gainean sortutakoak, Liburu honen III. tituluko II. Kapituluarekin bat etorriz.	con el nuevo precio modificado, en el plazo de quince días contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación. A estos efectos no se considerarán las variaciones de precio que se produzcan como consecuencia de una revisión del mismo conforme a lo señalado en el Capítulo II del Título III de dicho Libro.
e) Erantzukizunak, bermeari eragiten diotenak Ondorengo kontzeptuei erantzuteko baino ezin da erabili behin betiko bermea: 1. Kontratua epe barruan formalizatzeko betebeharra, SPKLren 153. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz. 2. Kontratistari ezarritako zigorrei erantzuteko, 2017ko SPKLren 192. artikuluarekin bat etorriz. 3. Kontratuan jasotako zerbitzu guztiak ondo betetzeko eginkizuna, kontratistak proposatutako hobekuntzak barne, kontratazio organoak onartuz gero; Kontratistak bere eginkizunak betetzen atzeratu eta horrek Administrazioari eragindako gastuak; kontratua exekutatzerakoan edo kontratua ez betetzeagatik Administrazioari eragindako kalteak, kontratua suntsitzera heldu barik.	**e) Responsabilidades a que está afecta la garantía** La garantía definitiva únicamente responderá de los siguientes conceptos: 1. De la obligación de formalizar el contrato en plazo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP. 2. De las penalidades impuestas al contratista conforme al artículo 192 de la LCSP 2017. 3. De la correcta ejecución de las prestaciones contempladas en el contrato incluidas las mejoras que ofertadas por el contratista hayan sido aceptadas por el órgano de contratación, de los gastos originados a la Administración por la demora del contratista en el cumplimiento de sus obligaciones, y de los daños y perjuicios ocasionados a la misma con motivo de la ejecución del contrato o por su incumplimiento, cuando no proceda su resolución. 4. De la incautación que puede decretarse en

4. Kontratua suntsituz gero, dekretatu daitekeen konfiskatzea, kontratuan bertan edo Legean ezarritakoarekin bat etorriz. 5. Eskainitako zerbitzuetan kontratuan aurreikusitako berme-epearen barruan izan diren akatsak. 6. Kontratuaren xedea betetzeko kontratatzen diren langileen soldatak eta hauen gizarte segurantzaren gastua ordaintzeko. 7. Mankomunitate honi erreklama dakizkiokeen kontratuari lotutako gastuak (alokairu errentak, zergak…)	los casos de resolución del contrato, de acuerdo con lo que en él o en la Ley esté establecido. 5. De la inexistencia de vicios o defectos de los servicios prestados durante el plazo de garantía que se haya previsto en el contrato. 6. De los importes correspondientes a salarios o gasto de seguridad social de las personas empleadas en el objeto de contrato. 7. De los gastos inherentes al contrato (rentas, tributos…) que puedan ser reclamados a esta Mancomunidad.
f) Behin betiko bermea itzultzea eta ezereztea	**f) Devolución y cancelación de la garantía definitiva**
Bermea ez da itzuliko ez ezereztuko harik eta berme-epea amaitu eta kontratua behar bezala bete arte, edo kontratua kontratistaren errurik gabe suntsitutzat jotzeko deklarazioa egin arte. Kontratuaren kitapena onartu ondoren, eta berme-epea igarota, erantzukizunik agertzen ez bada, bermea itzuliko da edo abala zein kauzio-asegurua ezereztuko da. Erantzukizuna aldarrikatze izaera izango du, bermea ez itzultzeko, epai erreklamazio bat jasotzeak edo epai erreklamazio bat dagoela	La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato de que se trate, o hasta que se declare la resolución de este sin culpa del contratista. Aprobada la liquidación del contrato y transcurrido el plazo de garantía, si no resultaren responsabilidades, se devolverá la garantía constituida o se cancelará el aval o seguro de caución. Se considerará responsabilidad, a efectos de poder no devolver la garantía, la recepción de reclamación judicial o conocimiento de

jakiteak, horren arrazoia kontratuaren xedea betetzeko kontratatzen diren langileen soldatak eta hauen gizarte segurantzaren gastua ordaintzekoak izatekotan.	reclamación judicial por los salarios o gastos de seguridad social por trabajadores empleados en la limpieza objeto de contrato.
Bermea itzultzeko erabakia berme-epea amaitzen denetik hiru (3) hilabete pasatu baino lehen hartu behar da, bai eta interesdunari jakinarazi ere. Epe hori amaitutakoan, zor zaion zenbatekoa ordaindu beharko dio Administrazioak kontratistari, gehi berme-epea amaitu zenetik bermea itzuli arteko aldiari dagokion diruaren legezko interesa, baldin eta bermea ez itzultzeko arrazoia administrazioari egotz badakioke.	El acuerdo de devolución deberá adoptarse y notificarse al interesado en el plazo de tres (3) meses desde la finalización del plazo de garantía. Transcurrido el mismo, la Administración deberá abonar al contratista la cantidad adeudada incrementada con el interés legal del dinero correspondiente al período transcurrido desde el vencimiento del citado plazo hasta la fecha de la devolución de la garantía, si esta no se hubiera hecho efectiva por causa imputable a la Administración.
Kontratua laga bada, lagatzaileak emandako bermea ez da itzuliko ez ezereztuko harik eta lagapen-hartzaileak berea formalki eratu arte.	En los casos de cesión de contratos no se procederá a la devolución o cancelación de la garantía prestada por el cedente hasta que se halle formalmente constituida la del cesionario.
Kontratua amaitzeko epea amaitu eta hiru hilabete igarota, kontratistari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik, urtebete igarota ez bada harrera-egintza formalik ez likidaziorik izan, bermeak itzuliko dira, edo ezereztu egingo dira, SPKLren 110. artikuluan aipatutako erantzukizunak argitu ondoren.	Transcurridos tres meses desde la fecha de terminación del contrato, y vencido el plazo de garantía, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá, sin más demora, a la devolución o cancelación de las garantías una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el artículo 110

	de la LCSP.
9. KONTRATUA EXEKUTATZEA **a) Arrisku eta mentura** Kontratua gauzatzea kontratistaren arrisku eta zorira egingo da. **b) Kontratua betetzea** Kontratua egiterakoan, agiri honetan dauden baldintzak bete beharko dira, bai eta espedienteari erantsitako xehetasun teknikoak ere, halakorik egonez gero. Kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko da, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek. Kontratistari edo haren agindupeko pertsonaren bati egotzi ahal zaion egintza edo ez-egite baten ondorioz kontratuaren gauzatzea arriskuan jartzen bada, Administrazioak kontratua behar bezala gauzatzeko edo gauzatzea onbideratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko agindu ahal izango du. Kontratistaren erantzukizun izango dira berak gauzatzen dituen lanen, prestazioen eta zerbitzuen kalitate teknikoa, bai eta kontratua gauzatzerakoan izandako hutsegite edo	**9. EJECUCIÓN DEL CONTRATO** **a. Riesgo y ventura** La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del o de la contratista. **b. Cumplimiento del Contrato** El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente. Cuando por actos u omisiones imputables al o a la contratista o a personas de él/ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo. El/La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que de deduzcan para la

hutsuneetatik, edo metodo desegoki edo ondorio okerretatik Administrazioarentzat edo hirugarrengoentzat sortzen diren ondorioak.	administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.
c) Betarazteko baldintza bereziak: Betebeharrak: fiskalitatea, ingurumena babestea, enplegua eta lan baldintzak eta ezgaitasuna duten pertsona kopuru jakin bat kontratatzea.	**c. Condiciones especiales de ejecución: Obligaciones relativas a la fiscalidad, protección del medio ambiente, empleo y condiciones laborales y de contratar a un porcentaje específico de personas con discapacidad**
Lan arloan, gizarte segurantza arloan, ezinduen gizarteratze arloan eta lan-arriskuen prebentzioan indarrean dagoen araudia bete behar du kontratistak, Lan-arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legean, lege hori arautu eta garatzeko arauetan ezarritakoarekin bat etorriz. Kontratua gauzatzeko baldintza berezi hauek ezartzen dira: <u>Lan- eta gizarte-arloko baldintzak</u> Erakunde esleipendunak zerbitzua emateari lotutako pertsonen familia-kontziliazioaren aldeko neurriak ezarri beharko ditu, neurri horiek deskribatzen dituen plan bat gauzatuz. Kontratua gauzatzeko baldintza berezi hori ez duela betetzen ulertuko da, baldin eta kontratua formalizatu eta gehienez ere hamabi hilabeteko	El/La contratista está obligado/a al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de minusválidos y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, y sus normas reglamentarias y de desarrollo. Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución: <u>Condiciones de ámbito laboral/social</u> La entidad adjudicataria deberá implantar medidas favorecedoras de la conciliación familiar de las personas vinculadas a la prestación del servicio ejecutando un plan donde se describan dichas medidas. Se considerara que incumple dicha condición especial de ejecución si en un

epean plan hori aurkezten ez bada. Ingurumen-baldintzak Pertsona edo erakunde esleipendunak nahitaez erabili beharko ditu bitarteko elektronikoak, eta, ahal den neurrian, paperezko espedienteak saihestuko ditu. Paperezko dokumentuak eta/edo bulegoko beste material batzuk erabili behar badira, birziklatu egin beharko dira. Horretarako, espedienteak kudeatzeko moduari buruzko memoria bat aurkeztu beharko da, eta bertan bulegoko material birziklatuaren erabilera jaso beharko da. Kontratua gauzatzeko baldintza berezi hori ez duela betetzen ulertuko da, baldin eta, kontratua formalizatu eta gehienez ere hamabi hilabeteko epean, memoria hori aurkezten ez bada. **d) Hizkuntz betebeharrak** Kontratistak zerbitzua eskaini beharko du zerbitzua ofizialkideak diren hizkint bietan herritar guztien zerbitzua jasotzeko eskubidea errespetatu beharko du. Gainera, herritargoari kartel, inprimaki, foileto eta bestelako agiri idatzi oro hizkuntz bietan	plazo no superior a doce meses desde la formalización del contrato no se presenta dicho plan. Condiciones medio ambientales Será obligatorio para la persona o entidad adjudicataria la utilización de medios electrónicos, evitando en la medida de lo posible los expedientes en papel. En el caso de la utilización necesaria de documentos en papel y/u otro material de oficina estos deberán ser reciclados. Para ello se deberá presentar una memoria de la forma de gestión de expedientes y donde se contemple la utilización de material de oficina reciclado. Se considerara que incumple dicha condición especial de ejecución si en un plazo no superior a doce meses desde la formalización del contrato no se presenta dicho memoria. **d. Obligaciones lingüísticas** El contratista deberá ofrecer el servicio respetando el derecho de todos los ciudadanos y ciudadanas a recibir el servicio en cualquiera de las dos lenguas oficiales. Además, deberá ofrecer a la ciudadanía todos los

eskaini beharko zaio. Kontratistaren betebeharren artean, kontratuko langileen prestakuntza sustatu beharko du, euskara hutsean lan egin ahal izan dezaten. **e) Kontratuaren erantzulea** Begoña Ruiz Andrea kontratuaren arduradunari dagokio kontratuaren exekuzioa zaintzea, hartu beharreko erabakiak hartzea eta eman beharreko instrukzioak ematea, adostutako zerbitzua behar den moduan eskainiko dela ziurtatzeko, beti ere, eman dizkioten aginpideen mugan. **f) Lan programa** Kontratistak derrigorrez aurkeztu behar du lan programa bat, kontratua formalizatzen denetik gehienez hogeita hamar (30) egunen buruan, aurkeztutako eta onartutako eskaintza kontuan harturik, hau, derrigorrez, baldintza teknikoen pleguari egokitu beharko zaiolarik, hau hobetzen ez duen heinean eta hobekuntza hori onartua izan ez bada. Mankomunitatearen Presidentziak erabakiko du lan programa horren gainean, aurkeztu eta	carteles, impresos, folletos y demás documentos escritos en bilingüe. Como parte de las obligaciones del contratista, deberá fomentar la formación de sus trabajadoras y trabajadores empleados en el contrato para que puedan prestar sus servicios íntegramente en Euskera. **e) Responsable del contrato** Corresponde al/a la Responsable del contrato, que será D.ª Begoña Ruiz, supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que aquellos le atribuyan. **f) Programación de trabajo** El/La contratista estará obligado a presentar un programa de trabajo en el plazo máximo de treinta (30) días, contados desde la formalización del contrato, en base a la oferta que se haya presentado y aceptado, que, en todo caso, deberá ajustarse al Pliego de Prescripciones Técnicas, salvo en cuanto lo mejore y la mejora haya sido aceptada. La Presidencia de la Mancomunidad resolverá

hamabost eguneko epean. Epe horren barruan aukera dauka aldaketak sartzeko edo preskripzio batzuk betearazteko, kontratuaren klausulen kontrakoak ez badira. Kontratuaren baldintzak aldatutakoan, kontratistak eguneratu egin beharko du programa, horretarako jasoko dituen aginduen arabera.	sobre el programa de trabajo dentro de los quince días siguientes a su presentación, pudiendo imponer la introducción de modificaciones o el cumplimiento de determinadas prescripciones, siempre que no contravengan las cláusulas del contrato. Cuando se modifiquen las condiciones contractuales, el contratista estará obligado a la actualización y puesta al día de este Programa siguiendo las instrucciones que, a estos efectos, reciba.
10. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK 1.- Enpresa esleipendunak kontratatu beharreko langileak kontratatu behar ditu bere gain hartu dituen eginkizunei erantzuteko. Langile horiek esleipendunaren menpe egongo dira, eta haren menpe baino ez. Esleipendunak indarrean dauden lege xedapenak bete behar ditu: lan arloko legedia, gizarte segurantza arlokoa, laneko segurtasun eta higieneari buruzkoa eta lan-arriskuen prebentzioari buruzkoak. Administrazioak ez du ezelango erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira. Esleipena hartzen duen enpresako langileek ez dute sekula lan-harremanik izango Mankomunitatearekin, ez lan-kontraturik, ez funtzionario izaerakorik ez bestelakorik; ez	**10. OBLIGACIONES LABORALES DE EL/LA CONTRATISTA** 1.- La empresa o persona adjudicataria deberá contratar el personal necesario para atender a sus obligaciones. Dicho personal dependerá, exclusivamente, de el/la adjudicatario/a, por cuanto éste deberá cumplir las disposiciones legales vigentes en materia de legislación laboral, de seguridad social, de seguridad e higiene en el trabajo y prevención de riesgos laborales, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento. El personal de la empresa o persona adjudicataria en ningún supuesto podrá considerarse con relación laboral, contractual,

kontratuan zehar, ezta kontratua amaitu ondoren ere.	funcionarial o de naturaleza alguna respecto a la Mancomunidad, ni durante el contrato, ni una vez finalizado éste.
2.- Kontratistak zerbitzua behar den moduan eskaini ahal izateko behar diren taldea eta baliabide osagarriak jarri behar ditu, eta, hain zuzen ere, Baldintza Teknikoen Pleguan jasotzen diren giza eta material baliabideak jarri beharko ditu. Administrazioak atzera bota ditzake desegokiak iruditzen zaizkion gailuak, eta pleguetan jasotzen dena zehatz eta mehatz betetzea eskatu ahal izango du.	2.- El/La contratista queda obligado/a a aportar, para la realización del servicio, el equipo y medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución de aquel, y, en concreto, los medios humanos y materiales recogidos en el Pliego de Prescripciones Técnicas. La Administración podrá rechazar cualquier elemento que considere inadecuado, y exigir el estricto cumplimiento de lo exigido en pliegos.
3.-Hitzarmena: Enpresak edo pertsona esleipendunak arlo horretako hitzarmena ezarri behar du derrigorrean. Baldintza horiek langile guztiei ezarri behar zaizkie, gaur egun lanean ari direnei zein bihar-etzi kontratatzen dituztenei. Langileen baldintzak osorik mantendu behar dira betiko.	3.- Convenio: Asimismo la empresa o persona adjudicataria vendrá obligada a la aplicación integra del convenio de aplicación. Dichas condiciones serán de aplicación al personal que actualmente presta sus servicios así como al personal que se contratará con posterioridad. Las condiciones del personal se mantendrán en su integridad de manera indefinida.
4.- Kontratistak, hileko fakturarekin batera, Mankomunitatearen bulegoetan aurkeztu behar du era sinesgarrian kontratu honi atxikita dauden langileen Gizarte Segurantzako kuotak ordainduta dituela.	4.- El/La contratista queda obligado a justificar fehacientemente ante la Mancomunidad, junto a la presentación mensual de la factura, que se encuentra al corriente en el pago de las cuotas de la Seguridad Social correspondientes a las trabajadoras y a los trabajadores adscritos a la

	ejecución de este contrato.
5.- Mankomunitatearen zerbitzu teknikoek eskatuz gero, esleipendunak kontratuaren xede den zerbitzuaren gaineko txostenak eta ikerketak aurkeztu behar ditu, baita argazki-erreportajeak ere.	5.- El adjudicatario o la adjudicataria queda obligada también a presentar cuantos informes y estudios relacionados con el objeto del contrato así como reportajes fotográficos que le sean requeridos por los servicios técnicos de la Mancomunidad.
6.- Kontratistak administrazio kontratatzaileari eskuragarri jarriko dizkio, dagokionean, eta gastu gehigarririk gabe, kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko beharrezko jotzen diren zerbitzu profesionalak.	6.- El o La contratista facilitará a la Administración, sin ningún coste adicional, cuantos servicios profesionales se estimen necesarios por ésta para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato.
7.- Udalaren aginduei men egin ezean, gaitasunik eza edo zabarkeria larria agertuz gero, eta lanak konprometitu edo asaldatuz gero, Udalak kontratistari eska diezaioke nahasmena eragin duten langileak zerbitzutik kanpo uzteko. Kanpo uzte horrek kaleratzea badakar, esleipendunak ordaindu beharko dizkio ordaindu beharreko kalte-ordainak.	7.- La Mancomunidad, en supuestos de desobediencia a sus instrucciones, manifiesta incompetencia, o negligencia grave que comprometan o perturben el desarrollo de los servicios objeto de contrato, podrá requerir al contratista para que separe del servicio a quien cause la perturbación. Si su separación implicase el despido, será de cargo del adjudicatario o la adjudicataria el pago de las indemnizaciones que pudieran corresponder.
8.-Subrogazioa: Mankomunitate honi aplikatu beharreko Udalhitz Hitzarmenaren 171. artikuluan xedatutakoaren arabera, pertsona edo erakunde esleipenduna, enpresaburu gisa,	8.- Subrogación: En virtud de lo dispuesto en el artículo 171 del Convenio Udalhitz, de aplicación a esta Mancomunidad, la persona o entidad

subrogatu beharko da baldintza-agiri honen A eranskinean langileen zerrendan "subrogatu beharreko langile" gisa agertzen diren lan-harremanetan. Subrogatzeko betebehar horrek ez du esan nahi hurrengo lizitazioetan subrogatu behar denik, baldin eta ez badago jasota subrogatzeko betebeharra dagoenik aplikatu beharreko sektoreko hitzarmenean eta mankomunitate honi aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboan. 9.- Subrogazioa errentamendu-kontratuan. Esleipendunaren betebeharren artean, gaur egun zerbitzua ematen ari den lokalari dagokion **B eranskinean** agertzen den errentamendu-kontratuan subrogatu beharko da. Desegiten edo iraungiten denean, lokalaren errentamenduan jarraitu ahal izango du, edo antzeko ezaugarriak dituen beste bat alokatu ahal izango du (neurrieangatik, zerbitzua behar bezala, pribatutasunarekin eta segurtasunarekin, emateko banaketarekin, behar diren lengileentzako segurtasun eta osasun arloko araudia betetzen duen tokia izanik, eta betiere irisgarria izanik) subrogazioaren xede den lokala dagoen eremuan, edo ondo komunitatutako eta irisgarria den Sopelako veste toki batean.	adjudicataria se deberá subrogar, como empresario o empresaria, en la relación laboral del personal que consta en el **Anexo A** al presente pliego como “personal a subrogar”. Dicho deber de subrogación no implica deber de subrogación en posteriores licitaciones si no consta el deber de subrogación en el Convenio sectorial de aplicación y en el Convenio Colectivo que sea de aplicación a esta Mancomunidad. 9.- Subrogación en el contrato de arrendamiento. Como parte de las obligaciones del adjudicatario o la adjudicataria, deberá subrogarse en el contrato de arrendamiento que consta como **anexo B**, correspondiente al local en que hoy en día se presta el servicio. A su extinción, podrá seguir en el arrendamiento del local o arrendar otro de similares características (de dimensiones, distribución que permita la prestación de servicio en condiciones de privacidad y seguridad, albergando todo el personal necesario con respeto a la normativa de seguridad y salud, y en todo caso accesible) en la zona donde se halla el local objeto de subrogación, o en zona bien comunicada y accesible de Sopela.

11.- GASTUAK ETA ZERGAK, KONTRATISTAREN KONTURAKOAK Lizitatzaileek aurkeztutako proposamenetan zein esleipen-aurrekontuetan sartuta egon behar dira honako hauek: gastu orokorrak, finantza-gastuak, aseguruak, garraioak, joan-etorriak, materialak, arropak, instalazioak, euren ardurapeko langileen lan-sariak, tasak eta zergak, kontratutik eratorritako betebeharrak, industri onura eta BEZ, zerbitzu horri zeharkako zerga hori ezarriko balitzaio.	**11.- GASTOS E IMPUESTOS POR CUENTA DE EL/LA CONTRATISTA** Tanto en las proposiciones presentadas por los licitadores como en los presupuestos de adjudicación se entienden comprendidos gastos generales, gastos financieros, seguros, transportes y desplazamientos, materiales, vestuario, instalaciones, salarios, honorarios y retribuciones de personal a su cargo, tasas y toda clase de tributos, y demás derivados de las obligaciones del contrato, beneficio industrial, y el Impuesto sobre el Valor Añadido, si en su caso se pasase a gravar el servicio con este tributo indirecto.
12.- KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA A. BESTE BATZUEI ERAGINDAKO KALTE-GALERAK DIRELA ETA Kontratuaren exekuzioa esleipendunaren arrisku eta menturaren arabera egingo da (2017 SPKL, 197. artikulua), mugen eta erantzukizunen barruan (2017 SPKL, 196. artikulua), eta ezertan galarazi gabe 239. artikuluan datorrena.	**12.- RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA** A. POR DAÑOS Y PERJUICIOS CAUSADOS A TERCEROS La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del adjudicatario, artículo 197 de la LCSP 2017, de acuerdo con los límites y responsabilidades establecidas en el artículo 196 de la LCSP 2017, y ello sin perjuicio de lo establecido en el artículo 239. Será obligación del contratista indemnizar por

Kontratista izango da zerbitzua burutzeko eragiketen ondorioz sor litezkeen kalte eta galera guztien erantzulea, 2017ko SPKLaren 238. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz. Horretarako hauxe ekarri behar du: aseguru polizaren kopia bat eta hori ordainduta dagoela ziurtatzen duen agiria, kontratuaren berezko arriskuak ordainduko dituena, eta bereziki inori eragindako kalteengatik eta esleipendunaren aldi baterako zein betiko langileen ekintzetan, makinen eta tresnen erabileran, nahiz esleipenaren xedeko zerbitzua ematerakoan burututako lanetan sor litezkeen kalteengatik eratorritako erantzukizun zibila, kaudimenari buruzko atalean zehazten den legez. Kalte edo galerak Administrazioak emandako aginduren baten ondorioz zuzenean eta berehala gertatuak badira, legeetan ezarritako mugen barruan izango du erantzukizuna Administrazioak. B. BERANDUTZEAGATIK ETA EXEKUZIOAN AKATSAK AGERTU DIRELAKO Kontratistaren erantzukizuna izango dira berak	todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto al efecto en el artículo 238 de la LCSP 2017. A tal efecto aportará copia de una póliza de seguro y justificante de pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial la responsabilidad civil (general y patronal) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal de el/la adjudicatario/a, de sus empleados/as y dependientes, permanentes u ocasionales, de la maquinaria y el equipo, así como a consecuencia de los trabajos realizados durante la ejecución del servicio, en los términos que se recoja en el apartado de solvencia. Cuando tales daños hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración, ésta será responsable dentro de los límites señalados en las leyes. B. POR DEMORA Y POR DEFECTOS EN LA EJECUCIÓN El o la contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las

gauzatzen dituen lanen, prestazioen eta zerbitzuen kalitate teknikoa, bai eta kontratua gauzatzerakoan izandako hutsegite edo hutsuneetatik, edo metodo desegoki edo ondorio okerretatik Administrazioarentzat edo hirugarrengoentzat sortzen diren ondorioak.	prestaciones o servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceras personas de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.
Exekuzioan atzeratuz gero, zigorrak jarri ahal izango zaizkio eta kontratua bertan behera utzi ahal izango da, 192. eta 193. artikuluekin bat etorriz, eta Plegu honetan arautzen den bezala. Zigor berak ezarriko dira kontratua osorik bete ezik zein zati batean bete ezik. Zati batean beteko ez balitz, zigorrak kalkulatzeko bete barik geratu den zerbitzuaren aurrekontua hartuko da aintzat. Horrek guztiak ez dio kentzen Administrazioari kontratua suntsitzeko daukan ahalmena. Era berean, administrazioak aukera dauka kalte-ordainak eskatzeko.	La demora en la ejecución dará lugar a la imposición de penalidades y eventual resolución del contrato, en los términos previstos en los artículos 192 y 193, y en los términos dispuestos en el presente Pliego, siendo de aplicación el mismo régimen de penalidades tanto en el caso del incumplimiento total como del incumplimiento parcial. En el caso del incumplimiento parcial el cálculo de las penalidades se referirá al importe del presupuesto del servicio parcialmente incumplido. Lo anterior se entiende sin perjuicio de la facultad de la Administración de proceder a la resolución del contrato y a la eventual reclamación de indemnización de daños y perjuicios.
2017ko SPKLaren 76.2 eta 202.1 artikuluekin bat etorriz, kontratuaren konpromisoak edo baldintza bereziak txarto bete edo bete ezean, zigorrak arau haustearen larritasunaren araberakoak izango dira, 2017ko SPKLaren 192. artikuluan ezarritako gehienezko mugen barruan	En materia de prestación defectuosa o de incumplimiento de los compromisos o de las condiciones especiales de ejecución del contrato, establecidas al amparo de los artículos 76.2 y 202.1 de la LCSP 2017, se impondrán penalidades en proporción a la gravedad del

(%10 edo %50). Plegu honetan zehazten da, 15. Klausulan, zigorrak ezartzeko araudi bat, arau-hauste bakoitzaren garrantziaren arabera.	incumplimiento hasta los límites máximos del 10% o del 50% en los términos señalados en el artículo 192 de la LCSP 2017. Se establece en el presente Pliego, en la cláusula 15.ª, un régimen de imposición de penalidades según la relevancia de los incumplimientos.
13.- KONTRATUA ALDATZEA Kontratua interes publikoko arrazoiengatik baino ezin da aldatu, 2017ko SPKLaren 204. eta 206. artikuluetan aurreikusitako moduan, plegu honetan jasotzen ez den heinean. Aldaketarik egin behar izanez gero, aldaketak 153. artikuluaren arabera egin behar dira, 2017ko SPKLaren 203. eta 204. artikuluetan xedatutakoaren arabera. Aipatutakoaz gain, SPKLaren 205. artikuluaren arabera, kontratazio-organoak adostutako aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistentzat, baldin eta banan-banan hartuta edo guztiak batera, hasierako kontratuaren prezioaren ehuneko 20tik gorakoa ez den aldaketa eragiten badute beren zenbatekoan, BEZik gabe. Kontratistarentzat aldaketa derrigorrezkoa ez	**13.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO** El contrato solo podrá ser modificado por razones de interés público en los casos y en la forma prevista en los artículos 204 y 206 de la LCSP 2017, salvo en cuanto se establece en este Pliego. Las modificaciones del contrato, cuando procedan, deberán formalizarse conforme a lo establecido en el artículo 153 y se regirán íntegramente por lo dispuesto en los artículos 203 y 204 de la LCSP 2017. Adicionalmente a lo señalado, según dispone el artículo 205 de la LCSP, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para los contratistas cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.

denean, kontratazio-organoak berak erabakiko du aldaketa hori egitea kontratistak aldaketa hura idatziz onartu ondoren; hala ez bada gertatzen, kontratua deuseztatu egingo da 2017ko SPKLaren 206. artikuluari jarraituz. Halako kasuetan, kontratua aldatu aurretik, proiektuaren edo baldintza teknikoen idazleari entzunaldia eman beharko zaio, hiru egunekoa baino motzagoa ez den epe batean, bidezko jotzen dituen azalpenak eman ditzan, baldin eta zerbitzu-kontratu bat dela-eta baldintza horiek kontratazio-organokoa ez den hirugarren batek eginak badira.	Cuando la modificación no resulte obligatoria para el contratista, la misma solo será acordada por el órgano de contratación previa conformidad por escrito del mismo, resolviéndose el contrato, en caso contrario artículo 206 de la LCSP 2017. En estos supuestos antes de proceder a la modificación del contrato, deberá darse audiencia al redactor del proyecto o de las especificaciones técnicas, si estos se hubiesen preparado por un tercero ajeno al órgano de contratación en virtud de un contrato de servicios, para que, en un plazo no inferior a tres días, formule las consideraciones que tenga por conveniente.
2017ko SPKLaren 205. artikuluaren lehen paragrafoan jasotako baldintzak betez gero, aurreikusi gabeko aldaketa bat justifikatuta dago kasu hauetan: a) Hasieran kontratatutakoak baino zerbitzu gehiago behar direnean, legez aurreikusitako baldintzak betez gero. b) Kontratuaren lizitazioa egin zenean aurreikusi ezin ziren eta gerora agertutako gorabeheren ondorioz sortu bada indarrean dagoen kontratua aldatu beharra, legezko baldintzak betez gero. c) Aldaketak funtsezkoak ez direnean. Kasu	Los supuestos que eventualmente podrían justificar una modificación no prevista, siempre y cuando esta cumpla todos los requisitos recogidos en el apartado primero de artículo 205 de la LCSP 2017, son los siguientes: a) Cuando deviniera necesario añadir servicios adicionales a los inicialmente contratados, siempre y cuando se den los requisitos legalmente previstos. b) Cuando la necesidad de modificar un contrato vigente se derive de circunstancias sobrevenidas y que fueran imprevisibles en el momento en que tuvo lugar la licitación del contrato, siempre

horretan, bereziki justifikatu beharko da horien beharra, eta adierazi beharko da zergatik ez ziren prestazio horiek hasierako kontratuan sartu. Kontratua indarrean dagoela aldatu behar bada, kontratuaren aldaketa formalizatu behar da eta aldaketaren gaineko iragarkia kaleratu behar da kontratazio organoaren kontratatzailearen profilean, aldaketa onartu eta 5 eguneko epean.	y cuando se cumplan las condiciones legales. c) Cuando las modificaciones no sean sustanciales. En este caso se tendrá que justificar especialmente la necesidad de las mismas, indicando las razones por las que esas prestaciones no se incluyeron en el contrato inicial. Si se modificase el contrato durante su vigencia, se deberá formalizar la modificación del contrato y se deberá publicar en todo caso un anuncio de modificación en el perfil de contratante del órgano de contratación en el plazo de 5 días desde la aprobación de la misma.
14.- PRESTAZIOA HARTZEA ETA BERME EPEA Kontratua gauzatutzat hartuko da kontratistak prestazioa erabat gauzatu duenean, kontratuan ezarritako baldintzetan eta Administrazioa gogobeteta, eta epe osoan. Dena den, zerbitzua bete dela egiaztatzeko, kontratuaren helburu den zerbitzua amaitzen denetik hilabeteko epean zerbitzuari harrera egiteko ekintza formala eta positiboa egingo da.	**14.- RECEPCION DE LA PRESTACION Y PLAZO DE GARANTIA** El contrato se entenderá cumplido cuando el/la contratista haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad de la prestación durante todo el período. En todo caso, su constatación, exigirá un acto formal y positivo de recepción que se efectuará en el plazo de un mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato.

Kontratuaren izaera dela eta, **hiru hilabete (3) berme-epea ezartzen da, erreklamazioak izan litezkeen jakin ahal izateko, izapidetzen ari diren espedienteekin.**	Dada la naturaleza de este contrato **se prevé un plazo de garantía de tres (3) meses, a fin de comprobar la existencia de posibles reclamaciones, con los expedientes en tramitación.**
15.- KONTRATUA EZ BETETZEAREN ONDORIOAK **A.- Orokorrean** Kontratistak kontratua betetzeko guztira ezarri den epearen barruan burutu behar du kontratua, eta prestazioen burutzapen partzialerako ezarritako epeak ere bete behar ditu. Kontratista berandutza egoeran dagoela aitortzeko ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldez aurreko eskaera edo errekerimendua egitea. 12. klausulan jasotako zigorrak eta 16. klausulan jasotako suntsitzeko ahalmenak gorabehera, kontratua suntsitu eta bermea galdu arren, Administrazioak kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izango du eragindako kalte-galerengatik, harik eta bermearekin estali ez den zenbatekoa estali arte. **B.- SPKLREN 192.ETIK 194.ERA BITARTEKO**	**15.- CONSECUENCIAS DEL INCUMPLIMIENTO** **A.- Con carácter general** El/La contratista está obligado/a a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo, así como los plazos parciales señalados para su ejecución sucesiva. La constitución en mora no precisa intimación previa por parte de la Administración. Sin perjuicio de las penalidades recogidas en la cláusula 12.ª, y de las facultades resolutorias de la cláusula 16.ª, la resolución del contrato con pérdida de la garantía no excluye la indemnización a que la Administración pueda tener derecho por los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada.

ARTIKULUEN BABESEAN EZARRITAKO ZIGOR-ARAUBIDEA A) KONTRATUA GAUZATZEKO EPEAK EZ BETETZEA Kontratatutako enpresak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua gauzatzeko epea – Bai epe osoa, bai, hala badagokio, zatikako epeak – betetzean berandutzen bada, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, bermea galduz, edo eguneko zigorrak ezartzea. Ezarritako eguneko penalidadeen bidez, kontratista zigortu egingo da, kontratua garaiz betetzeari berriro ekin diezaion. Ez-betetzearen larritasunaren arabera, eguneko 200,00 eurotik eguneko kontratuaren urteko prezioaren % 0,5era eguneko bitarteko penalidadeak ezarri ahal izango dira. Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua suntsiarazteko edo kontratua gauzatzen jarraitzea	**B.- RÉGIMEN DE PENALIDADES, ESTABLECIDO AL AMPARO DE LOS ARTÍCULOS 192 A 194 LCSP** A) INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias. Las penalidades diarias impuestas tenderán a penalizar al/a lacontratista para que retome el cumplimiento puntual del contrato. Según la gravedad del incumplimiento, se podrán establecer penalidades de entre 200,00 euros diarios y el 0,5% diario del precio anual del contrato. Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución

erabakitzeko, zigor gehiago ezarrita. Hau guztiau ezartzen da jarraian azalduko diren ez-betetze zehatzei buruz zehaztuko denari kalte egin barik. B) INGURUMEN, GIZARTE, LAN, BERDINTASUN ETA HIZKUNTZ ARLOKO BETEBEHARRAK EZ BETETZEA Kontratistak ingurumen-, gizarte- edo lan-arloko betebeharrak betetzen ez baditu, bereziki soldaten ordainketan behin eta berriz atzeratzen badira edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritako soldata-baldintzak baino txikiagoak aplikatzen badira, eta betebehar horiek larriak eta dolozkoak badira, Administrazioak, SPKLren 201. Artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz, zigorrak ezarri ahal izango ditu, horietako bakoitza kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorakoa ez bada, BEZa kenduta; eta ehuneko 50etik gorakoa izan gabe. Era berean, berdintasunaren arloko eta hizkuntzaren arloko ez-betetzeak zigortuko dira. Langileen soldatak edo Gizarte Segurantza ez ordaintzeagatik Mankomunitateari kalterik eragitekotan, esleipendunak eragindako edozelako kaltea ordaindu beharko dio Udalari.	con imposición de nuevas penalidades. Todo esto se establece sin perjuicio de lo señalado a continuación respecto a incumplimientos específicos. B) INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES EN MATERIA MEDIOAMBIENTAL, SOCIAL, LABORAL, DE IGUALDAD Y EN MATERIA LINGÜÍSTICA En caso de incumplimiento de las obligaciones del contratista en materia medioambiental, social o laboral, en especial los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido. . De igual manera se penalizará los incumplimientos en materia de igualdad y en materia lingüística. El incumplimiento del deber de pago de los salarios de las trabajadoras o su Seguridad Social conllevará el deber de indemnizar a la Mancomunidad de cualquier perjuicio que tales

	incumplimientos pudieran conllevar.
C) LANGILEAK SUBROGATZEKO BETEBEHARRAK EZ BETETZEA Kontratistak ez baditu betetzen kontratuaren xede den zerbitzuaren eraginpean dauden langileen subrogazio-betebeharrak, Administrazioak, SPKLren 130.4 artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz, kontratuaren prezioaren ehuneko 10 gainditzen ez duten zigorrak ezarri ahal izango ditu, BEZik gabe, eta zigor horien guztizkoak ezin izango du hitzartutako prezioaren ehuneko 50 gainditu.	C) INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES DE SUBROGACIÓN DE TRABAJADORES En caso de incumplimiento, por el contratista, de sus obligaciones en materia de subrogación de los trabajadores afectados por el servicio objeto del contrato, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 130.4 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.
D) GAIZKI BETETZEAGATIK Aurrean aipatu diren penalidadeez gain, jarraian zehaztuko diren kasuetan kontratuaren ez betetzea zigortu ahal izango da Ez-betetzeak: Esleipendunak zerbitzua ematean egin ditzakeen ez-betetzeak arinak, larriak eta oso larriak izan daitezke, eta dagozkien zigorrak ezartzeko ondorioa izango dute, ondoren zehazten den tipifikazioaren arabera:	D) POR CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO Además de las penalidades señaladas, se podrá sancionar el incumplimiento contractual en los supuestos a continuación recogidos. Incumplimientos: Los incumplimientos en los que puede incurrir la adjudicataria de la prestación del servicio, se clasifican en leves, graves y muy graves, y darán

A. ARAU-HAUSTE ARINAK Honako hauek hartuko dira falta arintzat: a) Erakunde esleipendunak kontratatutako eta zerbitzuari lotutako langileei dagokienez dituen gizarte- eta lan-betebeharrak ez betetzea. b) Zerbitzuak behin eta berriz eta sistematikoki atzerapenarekin ematea etengabe. c) Zerbitzua behar bezala edo partzialki ez ematea, kudeaketa arriskuan jartzen ez badu eta erabiltzaileei kalterik eragiten ez badie. d) Langileek eskatu beharreko uniformerik ez izatea, garbitasunik ez izatea edo janzkeran txukuntasunik ez izatea. e) Zerbitzuko langileek erabiltzaileekin jokabide okerra izatea. f) Mankomunitateko zerbitzuek idatziz egindako ohartarazpenak behin eta berriz ez betetzea, baldin eta ohartarazpen horiek prestazioaren xede diren zerbitzuen gabeziei buruzkoak badira, nahiz eta zehapen-espedienterik bideratu ez. Era berean, erakunde esleipendunari bi ohartarazpen egitea urtebeteko epean, kontzeptu beragatik.	lugar a la imposición de sanciones, según la tipificación de las mismas que a continuación se detalla: A. FALTAS LEVES Tendrán la consideración de falta leve: a) El incumplimiento de deberes sociales y laborales de la Entidad adjudicataria respecto del personal contratado y afectado al servicio. b) El retraso continuado en la prestación de los servicios de modo reiterado y sistemático. c) La deficiente prestación del servicio total o parcialmente que no pongan en riesgo su gestión ni que perjudique a las personas usuarias. d) Carecer el personal de la uniformidad exigible, desaseo o falta de decoro en el vestir. e) El comportamiento incorrecto del personal de servicio con las personas usuarias. f) El incumplimiento reiterado de advertencias formuladas por los servicios de la Mancomunidad por escrito, sobre deficiencias de los servicios objeto de la prestación, aunque no hubieran dado lugar a la instrucción de expediente sancionador, así como el haber sido sancionada la

g) Ondasunak behar den arretaz ez zaintzea, zerbitzua emateari dagokionez. h) Zerbitzua emateko behar diren lokalak ez garbitzea edo nabarmen hondatzea. i) Hirugarrenen ondasunei kalteak eragitea, zerbitzua ematearen erruz edo zabarkeriaz, eta hori kaltedunek eska diezaioketen ondare-erantzukizunari kalterik egin gabe. B. ARAU-HAUSTE LARRIAK Honako hauek hartuko dira arau-hauste larritzat: a) Zerbitzuaren eskaintzan izandako hutsegiteak edo ez-egiteak, esleipenaren xede diren zerbitzu guztien edo batzuen kudeaketa arriskuan jartzen dutenean, Mankomunitateak horri buruz egindako ohartarazpenak ez betez. b) Zerbitzua ematen ez hastea agiri honetan ezarritako epeetan. c) Zerbitzua osorik edo zati batean lagatzea, azpierrentan ematea, eskualdatzea, hipotekatzea edo pignoratzea, Mankomunitatearen berariazko baimenik gabe edo Mankomunitatearen zehaztapenak	Entidad adjudicataria con dos apercibimientos por el mismo concepto en el plazo de un año. g) No cuidar con la diligencia necesaria los bienes a efectos a la prestación del servicio. h) La falta de limpieza o el deterioro ostensible de los locales de prestación del servicio. i) Causar daños a bienes de terceras partes, por culpa o negligencia de la prestación del servicio, y ello sin perjuicio de la responsabilidad patrimonial que las personas perjudicadas le puedan exigir. B. FALTAS GRAVES Tendrán la consideración de falta grave: a) Deficiencias, por acción u omisión en la prestación del servicio que pongan en riesgo la gestión de todos o alguno de los servicios objeto de la adjudicación, con inobservancia de las advertencias que la Mancomunidad le hubiere formulado al respecto. b) No dar comienzo a la prestación del servicio en los plazos establecidos en el presente Pliego. c) Ceder total o parcialmente la prestación

urratuz. d) Hutsegite arinengatik bi zehapen ezartzea urtebeteko epean, edo hiru urtekoa bi urteko epean, betiere izaera berekoak badira. e) Zerbitzuari atxikitako ondasunetan nahita edo zabarkeria barkaezinaren ondorioz kalteak eragitea. f) Zerbitzuak etetea edo gelditzea, salbu eta Mankomunitateak hautemandako ezinbesteko kasuetan, edo legez garatutako lan-geldialdian, edo azken kasu horretan gutxieneko zerbitzuak ez betetzea. g) Zerbitzua emateko moduan iruzurra egitea, eskatutako bitarteko egokiak edo funtsezko elementuak erabili gabe, edo zerbitzuari atxikitako materialetakoren bat desagertzea, bai eta 39órrela-zatietan edo Mankomunitateak agindutakoetan programatutako ekipamenduren bat ez egotea ere. h) Erantzukizun zibileko aseguruaren ordainagiriak epemugan ez ordaintzea. i) Mankomunitateko zerbitzuek behin eta berriz hiru aldiz idatziz egindako ohartarazpenak ez betetzea seihileko batean, prestazioaren xede diren	del servicio, subarrendarlo, traspasarlo, hipotecarlo o pignorarlo sin autorización expresa de la Mancomunidad o contraviniendo las determinaciones de ésta. d) La imposición de dos sanciones por faltas leves en el plazo de un año o de tres en el de dos años siempre que sean de la misma naturaleza. e) Causar daños deliberadamente o por negligencia inexcusable en los bienes afectos al servicio. f) La suspensión o interrupción de los servicios salvo causa de fuerza mayor apreciada por la Mancomunidad o paro laboral desarrollado en forma legal o el incumplimiento de los servicios mínimos en este último supuesto. g) El fraude en la forma de prestación del servicio no utilizando los medios adecuados o elementos esenciales exigidos, o la desaparición de alguno de los materiales adscritos al servicio, así como la no presencia de alguno de los equipos programados en los partes de control u ordenados por la Mancomunidad. h) La falta de pago de los recibos del seguro de responsabilidad civil a su

zerbitzuen akatsen inguruan. C. ARAU HAUSTE OSO LARRIAK a) Urte bakar batean hamar arau-hauste larri edo hogeita hamar arau-hauste arin betetzea. **ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK** Kontratistak egindako arau-hausteak honela zehatuko dira: 1.- Arau-hauste arinak: hiru mila eta bost eurorainoko (3.005,00 €) ohartarazpena edo isuna. 2.- Arau-hauste larriak: hiru mila eta bost euro eta hamar mila euro arteko isuna (3.005,00-10.000,00). 3.- Arau-hauste oso larriak: hamar mila eta bat, eta hogei mila euro arteko isuna (10.001,00-20.000,00), eta kontratua suntsiarazteko espedientea irekitzea. Espediente hori ireki ahal izango da ere, zigor espedienterik ireki edo izapidetu gabe, ez betetzeak daudenean, 16. Klausulan jasotzen diren kausen ondorioz. Zehapen espedienteak aplikagarria den legeria	vencimiento. i) El incumplimiento reiterado en tres ocasiones en un semestre de advertencias formuladas por los servicios de la Mancomunidad por escrito, sobre deficiencias de los servicios objeto de la prestación. C. FALTAS MUY GRAVES a) La reiteración de diez faltas graves o treinta infracciones leves en una sola anualidad. **INFRACCIONES Y SANCIONES** Las faltas cometidas por el Contratista se sancionarán de la siguiente forma: 1.- Las infracciones leves, con apercibimiento o multa de hasta tres mil cinco euros (3.005,00€). 2.- Las infracciones graves con multa de entre tres mil cinco euros y diez mil euros (3.005,00-10.000,00). 3.- Las infracciones muy graves, con multa de entre diez mil uno y veinte mil euros (10.001,00-20.000,00) e incoación de expediente de resolución contractual. Este expediente podrá incoarse también, sin necesidad de expediente sancionador, en

aplikatuz izapidetuko dira. Adierazitako zehapenei kalterik egin gabe, legerian aurreikusitako zigorrak ezarri ahal izango dira zerbitzua ematen berandutzeagatik edo behar adina giza baliabide edo baliabide material ez atxikitzeagatik; horrela, atzerapenagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren %5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua suntsiarazteko edo kontratua gauzatzen jarraitzeko, zigor berriak ezarrita. Zigorrak kontratazio-organoaren erabakiz ezarriko dira. Erabaki hori kontratuaren arduradunak proposatuta hartuko da, izendatu bada, eta berehala betearaziko da. Zigorrak erakunde kontratistari ordainketa oso edo partzial gisa ordaindu behar zaizkion zenbatekoak kenduta ordainduko dira, edo, bestela, eratutako bermea kenduta, aipatutako ziurtagirietatik kendu ezin direnean. Oharra.- Zigorrak ezartzeak ez du zerikusirik izango erakunde kontratistak Mankomunitateari zein hirugarrenei kalte-	supuesto de incumplimientos, por las causas previstas en la cláusula 16ª. Los expedientes sancionadores se tramitarán cumpliendo la normativa de aplicación. Sin perjuicio de las sanciones señaladas, se podrán imponer las penalidades previstas en la legislación por la demora en la prestación del servicio o la no adscripción de medios personales o materiales suficientes, de tal forma que, cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5% del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades. Las penalidades se impondrán por acuerdo del órgano de contratación, adoptado a propuesta de la persona responsable del contrato si se hubiese designado, que será inmediatamente ejecutiva, y se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la Entidad contratista o sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las mencionadas certificaciones.

ordaina emateko duen betebeharrarekin, ez betetzeak eragindako kalte-galerekin, eta Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitateak azkenean egin ez diren lanak ez ordaintzearekin. Kalte-ordainaren zati bat egin gabeko zerbitzuari, aplikatu gabeko baliabideei eta abarri buruz egiten den balorazioaren arabera kalkulatuko da. **Zigorrak ezartzea:** Kontratua ez betetzeagatiko zigor eta kalte-ordain horiek ezartzeko, kontraesaneko espediente sumario bati jarraituko zaio, eta bertan 5 egun naturaleko alegazio-epea emango zaio kontratistari, salaketa egin ondoren. Alegazio horiek eta zigor espedientea Presidenteak ebatziko ditu, zerbitzuaren arduradunak txostena egin ondoren. **Administrazio-bidea amaituko duen ebazpena.** Mankomunitateak zigor horiek ezartzeko espedientea abiaraziko du gertaeren berri idatziz jasotzen duenean. Hala ere, uste da ez-betetzeak ez duela eraginik izango lanen exekuzio materialean modu larrian, edo	Nota.- La imposición de penalizaciones será independiente de la obligación de la Entidad contratista de la indemnización tanto a la Mancomunidad como a terceras partes, de los daños y perjuicios que los incumplimientos que los motivan hayan causado, y del no abono por parte de la Mancomunidad de Servicios Uribe Kosta de los trabajos finalmente no ejecutados. Parte de la indemnización se calculará en base a la valoración que se haga del Servicio no realizado, medios no aplicados, etc. **Imposición de penalidades:** Para la imposición de estas penalidades e indemnizaciones por incumplimientos contractuales se seguirá un expediente contradictorio sumario, en el que se concederá al contratista un plazo de alegaciones de 5 días naturales tras formular la denuncia. Dichas alegaciones y el expediente de penalización será resuelto, previo informe del responsable del servicio, por la Presidencia. **Resolución que pondrá fin a la vía administrativa.** El inicio del expediente para la imposición de

penalizazio-espedientearen hasierak kalte handiagoa eragin diezaiokeela kontratuaren exekuzioaren martxari onura baino, espediente hori kontratuaren berme-epea amaitu aurreko edozein unetan hasi ahal izango da. Ezarritako zigorrak eta kalte-ordainak berehala betearazgarriak izango dira, eta Mankomunitateak kontratistari ordaindu gabe dituen ordainketetatik kenduko dira. Ordaindu gabeko zenbatekorik ez badago, behin betiko bermearen aurka ordaindu ahal izango dira, eta berme hori zigorraren zenbatekora iristen ez bada, premiamenduzko administrazio-bidetik erreklamatu ahal izango da, zuzenbide publikoko diru-sarreratzat jotzen delako.	estas penalidades por la Mancomunidad se realizará en el momento en que tenga conocimiento por escrito de los hechos. No obstante, se estima que el incumplimiento no va a afectar a la ejecución material de los trabajos de manera grave o que el inicio del expediente de penalización puede perjudicar más a la marcha de la ejecución del contrato que beneficiarla, podrá iniciarse dicho expediente en cualquier momento anterior a la terminación del plazo de garantía del contrato. La penalidades e indemnizaciones impuestas serán inmediatamente ejecutivas y se harán efectivas mediante deducción de los pagos correspondientes que la Mancomunidad tenga pendientes de abonar al contratista. Si ya no existiesen cantidades pendientes de pago, se podrán hacer efectivas contra la garantía definitiva y si ésta no alcanzase el montante de la penalización, se podrá reclamar por la vía administrativa de apremio por considerarse ingreso de derecho público.
16.- KONTRATUA SUNTSITZEKO ARRAZOIAK ETA ONDORIOAK Administrazio kontratuetarako aurreikusitako	**16.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO Y SUS EFECTOS** El contrato se resolverá por las causas previstas

arrazoiengatik suntsituko da kontratua, 2017ko SPKLaren 211. artikuluaren arabera eta testu horren 313. artikuluan zerbitzuetarako kontraturako ezarritakoetarako. 211. artikuluko f) eta h) paragrafoetan ezarritakoa aintzat hartuta, kontratuaren oinarrizko betebeharrak ez betetzea kontratua suntsitzea ekarriko du. Hona hemen arrazoiak: a) Isilpeko datuak edo aurrekariak isilean ez gordetzea. b) Azpikontratazio arloko mugak ez betetzea. Administrazioak kontratua suntsitu dezake plegu honetan azpikontrazio arloan ezarriko betebeharrak eta mugak ez betetzeagatik. c) Administrazioaren zuzendaritza- eta ikuskapen-ahalmenei trabak jartzeagatik. Era berean, kontratua suntsitzeko arrazoia da kontratistak ez laguntzea edo trabak jartzea Administrazioaren zuzendaritza-eta ikuskapen-ahalmenak gauzatzeko orduan, aurrez idatziz ohartaraziz gero.	para los contratos administrativos en el artículo 211 de la LCSP 2017 y por las específicamente indicadas para el contrato de servicios en el artículo 313 del citado texto. Al amparo de lo establecido en los apartados f) y h) del artículo 211, se consideran causa de resolución por incumplimiento de obligaciones contractuales esenciales las siguientes: a) No guardar sigilo respecto a los datos o antecedentes de carácter confidencial. b) Incumplimiento de las limitaciones establecidas en materia de subcontratación. La Administración podrá resolver el contrato por incumplimiento del mismo cuando se incumplan las obligaciones y limitaciones que el presente pliego impone al adjudicatario en materia de subcontratación. c) Obstrucción a las facultades de dirección e inspección de la administración. Se considerará igualmente justa causa de resolución del contrato por incumplimiento del contratista la obstrucción o falta de colaboración para hacer efectivas las facultades de dirección e inspección reconocidas a la Administración en el

d) Pleguan ezarritako bitarteko pertsonal edo materialak ez atxikitzea. e) Pleguan zehaztutako baldintza bereziak ez betetzea. f) Kontratuko urte batean zehar 10 arau-hauste larri edo 30 arau-hauste arin egitea. Alde biek erabakiz gero kontratua suntsitzea, alde bien eskubideak hitzartutakora egokituko dira.	presente pliego, previamente advertida por escrito. d) No adscribir los medios personales o materiales exigidos en el presente pliego. e) Incumplir las condiciones especiales de ejecución definidas en este pliego. f) La comisión de 10 infracciones graves o 30 infracciones leves durante un año de contrato. En el supuesto de resolución de mutuo acuerdo, los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas.
17.- ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK a) Interpretazioa Mankomunitate honen Kontratazio-organuari dagokio kontratua interpretatzea, kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako	**17.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN** a) Interpretación Corresponden al Órgano de contratación de esta Mancomunidad las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de está, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la

muga, baldintza eta ondorioei eutsiz. b) Uko egitea eta atzera egitea Kontratazio organoak erabakitzen badu deialdia egin eta gero kontratu bati uko egitea edo esleipenerako prozedurari berriro ekitea, SPKLaren 336. artikuluan aurreikusitako txostena egin ondoren, jakinarazi egin behar die hautagaiei edo lizitatzaileei. Kontratua hitzartzeari uko egitea edo prozeduran atzera egitea kontratazio organoak baino ezin du erabaki, esleipena baino lehen. Bata gertatu zein bestea gertatu, konpentsatu egin behar dira hautagai edo lizitatzaileak ordura arte sortutako gastuengatik, Administrazioaren erantzukizuna arautzen duten printzipio orokorrekin bat etorriz. Ez dago beste lizitaziorik sustatzerik, atzera egiteko erabili ziren arrazoiak bere horretan dauden bitartean. Prozeduran atzera egitea, ordea, ez da arrazoia lizitazio prozedurari ekiteko berehala.	Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. b) Renuncia y desistimiento En el caso en que el órgano de contratación renuncie a celebrar un contrato para el que haya efectuado la correspondiente convocatoria, o decida reiniciar el procedimiento para su adjudicación, previa emisión del informe previsto en el artículo 336 de la LCSP, lo notificará a los candidatos o licitadores. La renuncia a la celebración del contrato o el desistimiento del procedimiento sólo podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la adjudicación. En ambos casos se compensará a los candidatos o licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido de acuerdo con los principios generales que rigen la responsabilidad de la Administración. No podrá promoverse una nueva licitación en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la renuncia. En cambio, el desistimiento del procedimiento no impedirá la iniciación inmediata de un nuevo procedimiento de licitación.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA	II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR
18.- ESLEIPENA EGITEKO PROZEDURA ETA MODUA A.- PROZEDURA Prozedura irekiaren bidez esleituko da kontratua, eta izapide laburrak erabiliz, beti ere, 2017ko SPKLaren 131. artikuluan eta 156-158 artikuluetan ezarritakoarekin bat etorriz, eskaintzarik onena hautatzeko zehaztu diren irizpideak ezarrita (2017ko SPKLaren 145. eta 146. artikuluak). Irizpide horiek pleguaren 19. klausulan datoz zehaztuta. B- KONTRATATZAILEAREN PROFILA Kontratazio organoak internet bidez zabalduko du kontratatzailearen profila. Kontratatzaile profilerako sarbidea erakundearen web-orrian dago zehaztuta, baita EAEko Kontratazio Plataforman eta plegu honetan ere. C.- LIZITAZIOARAKO DEIALDIA 2017ko SPKLaren 135. artikuluan ezarritako moduan.	**18.- PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACION** A.- PROCEDIMIENTO El contrato se adjudicará mediante procedimiento abierto, de acuerdo con lo establecido en los artículos 131 y 156 a 158, de la LCSP 2017, de conformidad con la aplicación de los criterios que se detallan para la determinación de la mejor oferta y de acuerdo con los artículos 145 y 146 de la LCSP 2017, criterios que figuran en la cláusula 19.ª del presente pliego. B.- PERFIL DE CONTRATANTE El órgano de contratación difundirá a través de internet su perfil de contratante. La forma de acceso al perfil de contratante se especifica en la página Web institucional, en la Plataforma de Contratación de la CAPV, y en este Pliego. C.- CONVOCATORIA DE LICITACIÓN Se llevará a cabo en la forma prevista en el

Gainera, lizitazioa “Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean” argitaratu beharko da, lizitaziorako iragarkia bidali dela frogatuz. Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegoak esleitzeko botereari baieztatuko dio iragarkia jaso duela eta bidalitako informazioa argitaratu dela jakinaraziko dio, argitalpenaren data zehaztuz. Baieztapen honek argitalpenaren froga egingo du. D.- KONTRATATZEKO GAITASUNA Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko eta profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 74. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko bideak 21. baldintzan ezarritakoak izango dira. Era berean, 2017ko SPKLaren 70. artikuluan datozen bateragarritasun-baldintza bereziak bete behar dira. Gainera, beren kabuz edo baimendutako ordezkari baten bitartez egin dezakete (ordezkariak berariazko ahalorde askietsia eduki	artículo 135 de la LCSP 2017. Además, la licitación deberá publicarse en el «Diario Oficial de la Unión Europea», dejando constancia de la fecha de envío del anuncio de licitación La Oficina de Publicaciones de la Unión Europea confirmará al poder adjudicador la recepción del anuncio y la publicación de la información enviada, indicando la fecha de dicha publicación. Esta confirmación constituirá prueba de la publicación. D.- APTITUD PARA CONTRATAR Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 74 de la Ley de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 21.ª. De igual modo deberán cumplirse las condiciones especiales de compatibilidad

behar du). Pertsona juridiko baten ordezkari bertako kide bat aritzen bada, horretarako ahalmena duela frogatu behar du agiri bidez. Batera zein bestera, ordezkariari ere lehen aipatutako kontratatzeko debeku horiek ezarri ahal zaizkio. Enpresariek kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa gauzatzeko behar den enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki behar dute. Kontratatzeko gaitasuna dute Europako Batasuneko kide diren estatuetako enpresa ez espainiarrek edo Europako Eremu Ekonomikoari buruzko Akordioaren Estatu sinatzaileek, eurek dauden Estatuko legediarekin bat etorriz, eskaini beharrekoa eskaintzeko gaituta badaude. Euren estatuko legegiak baimen berezia edo erakunde bateko kide izatea eskatzen badu zerbitzua eskaini ahal izateko, baldintza hori betetzen dutela egiaztatu behar dute. Jarduteko gaitasunik, ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen teknikoa edo profesionala ez duten pertsonei esleituz gero	señaladas en el artículo 70 de la LCSP 2017. Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas. Los empresarios o las empresarias deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato. Tendrán capacidad para contratar las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate. Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que cumplen

kontratuak; sailkapena eskatzen denean, sailkapenik gabeko enpresei esleituz gero kontratuak; edo kontratatzeko debekuren bat dutenei esleituz gero, esleipena deusez izango da, 2017ko SPKLaren 39.2.a) artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.	este requisito. La adjudicación de contratos a favor de personas que carezcan de la capacidad de obrar, de la solvencia económica, financiera, técnica o profesional; de la habilitación empresarial o profesional cuando sea exigible; de la clasificación, cuando esta proceda o que estén incursas en prohibición de contratar serán nulas en los términos del artículo 39.2.a) de la LCSP 2017.
19.- BALIOESTEKO IRIZPIDEAK Kontratua esleitzeko oinarri izango diren irizpideak, garrantzitsuenetik hasita eta atxikitzen zaien haztapen-mailaz, honakoak dira:	**19.- CRITERIOS DE VALORACION** Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:
AUTOMATIKOKI BALORATU EZIN DIREN IRIZPIDEAK EDO BALIO-JUDIZIO BIDEZ BALORATU BEHARREKOAK: 49 puntu	**CRITERIOS NO AUTOMÁTICAMENTE EVALUABLES, O EVALUABLES MEDIANTE JUICIO DE VALOR: 49 puntos**
A) Zerbitzua eskaintzeko moduari eta kalitateari buruzko Proiektua. 49 puntu arte Zerbitzua prestatzeko proiektua hartuko da aintzat, jarraian zehaztuko delarik zer baloratuko den eta zein neurritan.	**A) Proyecto en cuanto a la forma de prestación y calidad del servicio: Hasta 49 puntos** Se valorará la formulación de un proyecto de prestación del servicio, detallándose a continuación qué será objeto de valoración, y en

Proiektuak jarraian zehazten dena kontuan hartu beharko du: **<u>Gizarte eta hezkuntza arloko esku-hartzea: 15 puntu gehienez</u>** • Babesgabetasunaren arrisku-eremua: 7 puntu. • Ostatu-baliabidean edo ostatu partikularrean baztertuta geratzeko arrisku-eremua: 6 puntu. • Ekintzak, 2 puntu **<u>Arreta psikosoziala: 15 puntu gehienez</u>** • Babesgabetasunaren arrisku-eremua: 5 puntu. • Baztertzeko arrisku-eremua: 3 puntu. • Indarkeria matxistaren esparrua, 4 puntu • Mendetasun-arriskuaren eremua eta zaintzako sare soziofamiliarra, 3 puntu. **<u>Esku-hartze komunitarioa adikzioen prebentzioan: Gehienez 15</u>** • Lan teknikoa: 5 puntu. • Ekintzak, eskola, familia, komunitate eremuak, 10 puntu	qué medida. El proyecto deberá referirse a los siguientes extremos: **<u>Intervención socioeducativa: Máximo 15 puntos</u>** • Ámbito riesgo de desprotección, 7 puntos • Ámbito riesgo de exclusión en recurso de alojamiento o en alojamiento particular, 6 puntos • Acciones, 2 puntos **<u>Atención psicosocial: Máximo 15 puntos</u>** • Ámbito riesgo de desprotección, 5 puntos • Ámbito riesgo de exclusión, 3 puntos • Ámbito violencia machista, 4 puntos • Ámbito del riesgo de dependencia así como su red socio-familiar de cuidado, 3 puntos **<u>Intervención comunitaria prevención de las adicciones: Máximo 15</u>** • Labor técnica, 5 puntos • Acciones, ámbitos escolar, familiar, comunitario, 10 puntos **<u>Asesoramiento socio-jurídico: Máximo 4 puntos</u>** Partiendo de los mínimos establecidos en los pliegos de cláusulas técnicas que han de regir el presente servicio, la memoria técnica

<u>Aholkularitza sozio-juridikoa: Gehienez 4 puntu</u> Zerbitzu hau arautuko duten klausula teknikoen agirietan ezarritako gutxienekoetatik abiatuta, azalpen-memoria teknikoak banan-banan jaso beharko du zerbitzu bakoitza emateko modua; hau da, zerbitzu bakoitza zehatz-mehatz zehaztu eta garatu beharko du lau jarduera-ildoen gainean (metodologia, ebaluazio-sistema koordinatzeko sistema eta kudeaketa-eredua). Memoria teknikoa osatu behar duen zerbitzu bakoitzaren deskribapena eta emateko modua honako lan-ildo hauen arabera garatu beharko da: **<u>1.- Metodologia</u>: Zerbitzu bakoitzari esleitutako puntuazioaren % 60 gehienez:** • Zerbitzu bakoitzaren helburuak • Zerbitzua emateko prozesuen faseak eta deskribapena, plangintzatik hura gauzatu eta kontrolatu arte. • Sortutako dokumentazioa • Gorabeheren kudeaketa • Jardueren programazio orokorra, taldekoa eta/edo komunitarioa **<u>2.- Koordinaziorako sistemak</u>. Zerbitzu bakoitzari esleitutako puntuazioaren %20**	explicativa deberá de recoger de manera individualizada la forma de prestación de cada servicio; es decir, habrá de especificar y desarrollar minuciosamente cada uno de los servicios sobre las cuatro líneas de actuación (Metodología, Sistema de Coordinación Sistema de Evaluación y modelo de gestión). La descripción y forma de prestación de cada servicio que ha de conformar la memoria técnica deberá desarrollarse ateniéndose a las siguientes líneas de trabajo: **<u>1. - Metodología:</u> Máximo 60% de la puntuación asignada a cada servicio:** • Objetivos de cada servicio • Fases de los procesos de prestación del servicio y descripción desde la planificación hasta la ejecución y control del mismo. • Documentación generada • Gestión de incidencias • Programación general de actividades, grupal y/o comunitaria **<u>2.- Sistemas de coordinación</u>, Máximo 20% de la puntuación asignada a cada servicio** • Interna y multidisciplinar

gehienez • Barnekoa eta diziplina anitzekoa • SSBko profesional-taldearekin. **<u>3.- Ebaluazio sistemak</u>. Zerbitzu bakoitzari esleitutako puntuazioaren % 10 gehienez.** • Erreklamazio eta iradokizunei erantzutea • Zerbitzuaren erabiltzaileen gogobetetzea neurtzea • Ebaluazio-adierazleak. **<u>4. Kudeaketa-eredua</u>, gehienez ere zerbitzu bakoitzari esleitutako puntuazioaren % 10** • Langileen kudeaketa. Antolaketa funtzionala, bajen estaldura, ordutegien plangintza, egutegiak... • Jarduteko protokoloak edo lan-prozedurak. Kalitate-sistema, datuen erregistroa. • Formulario estandarizatuak, diagnostiko-txostenak, bilakaera, itxiera, kasuen urteko komunikazioa eta egoera, dokumentu teknikoak • Zerbitzuen artxiboak eta datuak kudeatzea. • Urteko memoriaren eredua.	• Con el equipo de profesionales del SSB. **<u>3.- Sistemas de Evaluación</u>. Máximo 10% de la puntuación asignada a cada servicio** • Atención a reclamaciones y sugerencias • Medición de la satisfacción de las personas usuarias del servicio. • Indicadores de evaluación. **<u>4. Modelo de Gestión</u>, Máximo 10% de la puntuación asignada a cada servicio** • Gestión del personal. Organización funcional, cobertura de bajas, planificación de horarios, calendarios… • Protocolos de actuación o procedimientos de trabajo. Sistema de calidad, registro de datos. • Formularios estandarizados, informes de diagnóstico, evolución, cierre, comunicación anual de casos y estado, documentos técnicos • Gestión de archivos y datos de los servicios. • Modelo de memoria anual.

<u>Dokumentu hau aurkezten ez bada, eskaintza prozeduratik kanpo geratuko da.</u>	**<u>La no presentación de este documento implicará la exclusión de la oferta.</u>**
Agiri honek ezin izango du **90 orrialde** baino gehiago izan, DIN A4 orriko tamainan, Times New Roman letra motan, 12 letra tamainarekin, lerroarteko simplearekin, eta 2 zentimetroko marjinekin (gai-zerrenda, aurkezpen orria, aurkezpen-kontrako orria, eta eranskinak kanpo) Eranskinek formulario estandarizatuak baino ez dituzte jasoko: txostenen eredua, aldizkako datuak helarazteko dokumentua, memoria, etab. Horrez gain, adierazitako muga honela banatzen da atal bakoitzari dagokionez: • **Gizarte eta hezkuntza arloko esku-hartzea: <u>*Gehienez 30 orrialde*</u>.** ○ Babesgabetasunaren arrisku-eremua ○ Ostatu-baliabidean edo ostatu partikularrean baztertuta geratzeko arrisku-eremua ○ Ekintzak • **Arreta psikosoziala, <u>*gehienez 30 orrialde*</u>.**	Este documento no podrá tener una extensión superior a **90 caras**, en tamaño DIN A4, tamaño de letra tipo Times New Roman 12 y con interlineado simple y márgenes de 2 centímetros (excluido índice, portada, contraportada y anexos). Los anexos recogerán únicamente formularios estandarizados: modelo de informes, documento para el traslado de datos periódicos, memoria, etc. Adicionalmente, el límite señalado se divide del siguiente modo en cuanto a cada apartado: • **Intervención socioeducativa: <u>*Máximo 30 caras*</u>.** ○ Ámbito riesgo de desprotección ○ Ámbito riesgo de exclusión en recurso de alojamiento o en alojamiento particular ○ Acciones • **Atención psicosocial, <u>*Máximo 30*</u>**

○ Babesgabetasunaren arrisku-eremua ○ Baztertzeko arrisku-eremua ○ Indarkeria matxistaren eremua ○ Mendetasun-arriskuaren eremua eta zaintzako sare soziofamiliarra • **Esku-hartze komunitarioa adikzioen prebentzioan: *Gehienez 24 orrialde*** ○ Lan teknikoa ○ Ekintzak, eskola-, familia- eta komunitate-eremuak • **Aholkularitza sozio-juridikoa: *6 orrialde gehienez.*** Guztizko edo zatikako azalera horretatik goragoko orriak edo agiriak ez dira aintzat hartuko. **PROIEKTUARI ETA MEMORIARI APLIKATU BEHARREKO IRIZPIDEA** **Enpresa lizitatzaileak kontuan hartu beharko du objektiboki ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazio edo informazio guztia ezin izango dela proiektuan eta memoria teknikoan sartu; hala eginez gero, sartu denaren garrantziaren arabera, eskaintza bera**	***caras.*** ○ Ámbito riesgo de desprotección ○ Ámbito riesgo de exclusión ○ Ámbito violencia machista ○ Ámbito del riesgo de dependencia, así como su red socio-familiar de cuidado • **Intervención comunitaria prevención de las adicciones: *Máximo 24 caras*.** ○ Labor técnica ○ Acciones, ámbitos escolar, familiar, comunitario • **Asesoramiento socio-jurídico: *Máximo 6 caras.*** Las hojas que excedan los citados límites parciales o totales no se tendrán en consideración. **CRITERIO APLICABLE AL PROYECTO Y LA MEMORIA** **La empresa licitadora tendrá que tener en cuenta que toda aquella documentación o información que haga referencia a los criterios evaluables objetivamente no podrán ser**

ez onartzea edo B gutun-azalean ez zaizkie baloratuko memorian informazioa sartu dituzten alderdiak. **Hurrengo fasera pasatzeko lortu behar den gutxieneko puntuazioa (B gutun-azala irekitzea), guztira, 20 puntu edo gehiagokoa izan beharko da.** **Puntuazio hau ez lortzekotan, Kontratazio Mahaiak puntuazio txikiagoa duten eskaintzak baztertzea erabakiko du.**	**incluidos en el proyecto y la memoria técnica, en caso de hacerlo, según la relevancia, se optará por la exclusión de la oferta o por no su no valoración en el sobre B, en relación a los aspectos que hayan incluido información en la memoria:** **La puntuación mínima para pasar a la siguiente fase (apertura sobre B), en total, como resultado de la suma de la valoración de la memoria, deberá ser igual o superior a 20 puntos.** **En caso de no alcanzar esta puntuación, la Mesa de Contratación acordará la exclusión de las ofertas con puntuación inferior.**
AUTOMATIKOKI BALORATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK EDO BALIO-JUDIZIORIK GABE BALORATU BEHARREKOAK: 51 puntu	**CRITERIOS AUTOMÁTICAMENTE EVALUABLES, O EVALUABLES SIN NECESIDAD DE JUICIO DE VALOR: 51 puntos**
B) Eskaintza ekonomikoa. 51 puntura arte. Aurkeztutako eskaintzen zenbatekoa baloratzeko modua: eskaintzarik merkeenari 51 puntu emango zaizkio.	**B) Oferta económica: Hasta 51 puntos** Para la valoración del importe económico de las ofertas admitidas, se procederá de tal manera que a la oferta más económica se le asignará 51 puntos. Las restantes ofertas económicas se evaluarán

Gainontzeko eskaintzei ondorengo formula erabiliz emango zaie puntuazioa. Hona hemen formula: 51 x eskaintzarik merkeenaren prezioa / balioztatutako eskaintzaren prezioa. Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 149. artikuluan ezarritakoarekin bat, Kontratazio-mahaiak enpresak baten proposamena ezin litekeela bete balioztatu ahal izango du, baldintza tekniko beretan, eskaintza neurrigabetzat edo anormaltzat jotzen bada, Herri-administrazioetako Kontratuen Legearen gaineko Erregelamendu Orokorra onartzeko den urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuko 85. artikuluan ezarritako irizpide objektiboak erabiliz. Eskaintzak neurriz gainekotzat edo anormaltzat joko dira aurkeztutako eskaintzen batez bestekoaren baino %25 merkeagoak badira; eskaintza bera ere sartuko da kalkulu horretan, uste baita horrelako merkatzeak langileen eskubideen kalterako baino ez direla. Inola ere ezin izango da justifikatu prezioa jaistea pleguan jasotzen diren betebeharrak ez betetzen, edo, zeharka, betebehar horiek ez betetzea suposatzen duten jarduerekin.	con la puntuación obtenida como resultado de la siguiente fórmula: 51 x Precio oferta más económica / Precio oferta evaluada. La Mesa de Contratación de acuerdo con el artículo 149 de la Ley de Contratos del Sector Público, podrá apreciar que la proposición de una empresa no podrá ser cumplida cuando, en igualdad de condiciones técnicas, cuando determine que su oferta económica sea considerada anormal o desproporcionada, en aplicación de los criterios objetivos establecidos en el artículo 85 del R.D. 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. Se considera una oferta anormal o desproporcionada aquella que oferte un precio un 25% inferior a la media de las ofertas presentadas, incluyendo para el citado cálculo la propia oferta objeto de valoración, ya que se interpreta que una baja tal únicamente puede ir en detrimento de los derechos de los trabajadores y de las trabajadoras. De ningún modo se podrá justificar la baja mediante la infracción de las obligaciones contenidas en el pliego, o mediante operaciones que, indirectamente, conlleven infringir tales

BERDINKETA HAUSTEKO IRIZPIDEAK SPKLaren 147. artikuluan ezarritakoak.	obligaciones. **CRITERIOS PARA DESEMPATE** Se aplicarán los criterios dispuestos en el artículo 147 de la LCSP.
20. PROPOSAMENAK AURKEZTEA A.- Kontratazio espedientea Kontratazio honen espedientea kontratatzailearen profilean egongo da ikusgai, prozesua amaitu arte, beti ere, SPKLaren 116. artikuluarekin bat etorriz. Era berean, udal-bulegoetan aztertu daiteke, 9:00etatik 14:00ak arte, eskaintzak aurkezteko azken egunera arte. B.- Aurkezteko epea Eskaintzak Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialaren iragarkian eta Kontratatzailearen Profilean aipatutako tokian eta datan aurkeztuko dira. Proposamenak aurkezteko epea ez da hogei ta hamabost (35) egun baino laburragoa izango, Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegoari	**20. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES** A.- Expediente de contratación El expediente de esta contratación, según dispone el artículo 116 de la LCSP, estará expuesto en el perfil de contratante hasta la conclusión del mismo. Asimismo, podrá ser examinado en la oficina de esta Administración, de 09:00 a 14:00 horas, hasta el último día de presentación de ofertas. B.- Plazo de presentación Las proposiciones se presentarán en el lugar y plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el Diario Oficial de la Unión Europea y en el Perfil del Contratante. El plazo para presentar las proposiciones no será inferior a treinta y cinco (35) días, contados desde la fecha de envío del anuncio de licitación

lizitaziorako iragaria bidaltzeko datatik zenbaturik. (156.2) 2017ko SPKLaren 156.5 artikuluarekin bat etorriz, eskaintzak aurkezteko epea hamabost (15) egunekoa izango da, iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzen denetik zenbaturik. Hala ere, hórrela badagokio, epea zabalduko da goian aipatutako Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegoari lizitaziorako iragaria bidaltzeko datatik zenbaturiko epea bete arte. Horrela, epea zehaztuko da kontratazio plataforman eta kontratatzailearen profilean argitaratzen den iragarkian. SPKLaren 136. artikuluarekin bat, eskaintzak formatu elektronikoan aurkeztu behar dira Uribe Kosta Zerbitzuen Mankomunitearen web-orriaren plataforma digitalaren bitartez: http://www.uribekosta.eus/eu-ES/Mankomunitatea/Kontratatzaile-profila/Orriak/default.aspx “Lizitazioa” dioen atalean, eskaintzak aurkezteko aplikazioa jaitsi daiteke.	a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea. (156.2) En todo caso, según el artículo 156.5 de la LCSP el plazo para presentar ofertas será de quince (15) días, desde la publicación del anuncio en el perfil del contratante, si bien el plazo se ampliará, en su caso, hasta cumplirse el plazo antes señalado desde el envío del anuncio a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea. Así, el plazo se concretará en el propio anuncio publicado en la plataforma de contratación y en el perfil de contratante. Tal y como se recoge en el artículo 136 de la LCSP, las ofertas se presentarán formato electrónico a través de la plataforma de presentación digital de la web la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta: http://www.uribekosta.eus/es-ES/Mancomunidad/Perfil-Contratante/Paginas/default.aspx Donde, en el apartado de “Licitación”, podrá descargar la aplicación de presentación de ofertas. C.- Forma de presentación

C.- Aurkezteko modua Lizitatzaileek karpetak aurkeztu beharko dituzte plataformaren aurkezteko programak eskatzen duen bezala. Aurkeztutako artxiboak '*.pdf' formatoan bidali beharko dira, eta behar bezala digitalki sinaturik joan beharko dira, berauen izenburuak bere edukia laburbilduko duelarik. Plataformak aukera hori ez ematekotan, aurkezpena egiteko era aginduz, bi karpetatan aurkeztu behar dituzte eskaintzak: "Uribe Kostan …. zerbitzua eskaintzeko proposamena, …….. (lizitzailearen izena)" Sistemak ez badu onartzeko luzera batetik gorako esaldirik, karpetetan hitz hauek jarri behar dira: "Eskaintza … Uribe Kosta…." Etenpuntuak dauden lekuan lizitzailearen izena jarri behar da, inizialak edo bera identifikatzeko izenaren zati bat. Pleguetara eta lizitazioa arautzen duen dokumentaziora egokitu behar dira interesdunek proposamenak. Proposamena aurkezteak berekin dakar klausula edo baldintza	Los licitadores habrán de presentar las proposiciones según disponga el programa de presentación de la plataforma. Los archivos remitidos deberán remitirse en formato "*.pdf" e ir debidamente firmados digitalmente, y su título deberá concretar el contenido de manera resumida. En caso de no ofertar la plataforma tal posibilidad, ordenando la forma de presentación, se deberá presentar mediante dos carpetas, denominadas: "Oferta de ……. para el servicio de … en Uribe Kosta." En caso de no permitir tal longitud el sistema, las carpetas deberán contener estas palabras: "Oferta …. Uribe Kosta ……" En el lugar de los puntos suspensivos deberá constar el nombre del licitador, sus iniciales, o parte del nombre que permita su identificación. Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna, así

guztiak onartzea, salbuespen barik. Era berean, aurkeztean baimena ematen zaio mahaiari eta kontratazio organoari Lizitatzaileen eta Sektore Publikoko Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean zein Europako Batasuneko kide den estatu bateko eragile ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko. Proposamenak isilpekoak izango dira eta jarri beharreko baliabideak jarri behar dira isilpekoak izan daitezen, harik eta proposamenak ireki arte. Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu dezake, ez bada 2017ko SPKLaren 142. artikuluan jasotakoa gertatzen, aldaerak onartzea aurreikusita dagoen kasuetan. Eta 143. artikuluan (enkante elektronikoa). UTE (aldi baterako enpresa-elkartea) gisa ere ez dago beste batzuekin batera proposamenik aurkezterik banan aurkeztu badira. Era berean, ez dago UTE batean baino gehiagotan parte hartzerik. Aurrekoa hautsiz gero, ez da onartuko era horretako proposamenik.	como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea. Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones. Cada licitador o licitadora no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de lo previsto en los artículos 142 de la LCSP 2017, para los casos en que se haya previsto la admisibilidad de variantes, y en el 143, cuando se celebre una subasta electrónica. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en UTE con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una UTE. La contravención de lo anterior dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.
21.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA ETA EDUKIA Lizitatzaileek proposamen guztietan hiru	**21.- FORMA Y CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES** Todas las proposiciones de los licitadores deberán estar integradas por tres carpetas, con

karpeta egon behar dira dokumentazio honekin:	la siguiente documentación:
1. KARPETA: ADMINISTRAZIOKO AGIRI OROKORRAK	**CARPETA 1: DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA GENERAL**
Karpeta horretan izaera orokorreko informazioa edo administraziokoa egongo da, eta horrekin egiaztatu behar da 2017ko SPKLaren 140. artikuluan datorrena betetzen dela. Era berean, hortxe egon behar da balio-judizio baten mende dauden irizipideen arabera baloratu behar diren agiriak. **A.- Erantzukizunpeko Adierazpena - DEUC** Erantzukizunpeko adierazpena, kontratazioaren gaineko Europako dokumentu bakarraren eredura egokituko dena, 141. artikuluarekin bat etorriz. Digitalki sinatu behar da eta behar den moduan identifikatuta. Erantzukizunpeko adierazpenaren eredua helbide elektroniko honetan dago: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es Aldarrikapen horrekin, lizitatzaileak zera adieraziko du, jarraian zehazten dena zehatz	Esta carpeta contendrá la información de carácter general o administrativo, mediante la que se acreditará el cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 140 de la LCSP 2017; y la documentación que deba ser valorada conforme a los criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor; **A.- Declaración responsable - DEUC** Declaración responsable que se ajustará al formulario de documento europeo único de contratación de conformidad con lo indicado en el artículo 141, que deberá estar firmada digitalmente y con la correspondiente identificación. El modelo de declaración responsable podrá ser obtenido a través de la siguiente dirección electrónica: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es Con dicha declaración el licitador pondrá de manifiesto lo siguiente, aun cuando ello no

mehatz ez agertu arren:	conste expresamente:
1. Baltzua behar den balio osoz eratuta dagoela eta sozietatearen helburuarekin bat lizitazioara aurkez daitekeela. Era berean, proposamena aurkezteko adierazpenaren sinatzailearen ordezkaritza aurkeztu behar da.	1.º Que la sociedad/entidad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como que el firmante de la declaración ostenta la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella.
2. Izan beharreko klasifikazioa eta kaudimen ekonomikoko, finantziarioko eta tekniko edo profesionaleko baldintzak dituela, pleguan ezarritako baldintzekin eta kontratatzeko Europako dokumentu bakarraren inprimakiarekin bat etorriz.	2.º Que cuenta con la correspondiente clasificación y que cumple los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional exigidos, en las condiciones que establece este pliego, de conformidad con el formulario normalizado del documento europeo único de contratación.
3. Kontratatzeko debekurik ez duela, ez berak bakarrik, ezta SPKLaren 71.3 artikulua ezartzearen ondorioz sortutako egoeran.	3.º Que no está incursa en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de la LCSP.
4. Posta elektronikoa, jakinarazpenetarako, SPKLaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, “gaitu” beharrekoa.	4.º La designación de una dirección de correo electrónico en que efectuar las notificaciones, que deberá ser «habilitada» de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP.
5. Erantzukizunpeko adierazpena, lizitatzaileak azpikontratatu nahi duen kontratu zatiari buruzkoa. SPKLaren 215. artikuluan	5.º Declaración responsable relativa a la parte del contrato que la empresa licitadora tenga previsto subcontratar. Sin perjuicio de lo

xedatutakoaren kaltetan gabe, enpresa lizitatzaileek adierazi egin behar dute kontratuaren zatiren bat azpikontratatzeko asmorik duten ala ez. Azpikontratatzeko asmoa izanez gero, kontratua osoaren zein portzentaje azpikontratatu behar duen adierazi behar du, noren esku utzi behar duen zati hori eta enpresaren profila. Azpikontratatutako enpresak kaudimen profesional edo teknikoko baldintzak bete behar ditu. Era berean, azpikontratatutako enpresetako langileei dagokion hitzarmen kolektiboa zein den zehaztu behar dute. 6. Atzerriko enpresak badira, Espainiako epaitegi eta auzitegien mende ipiniko direla adierazi beharko dute, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela. 7. Enpresa lizitatzailearen langileen ezarri beharreko hitzarmen kolektiboa (buletina eta argitalpen-data).	dispuesto en el artículo 215 de la LCSP, las empresas licitadoras deberán indicar, en todo caso, si tienen o no previsto subcontratar parte del contrato, señalando, en su caso, el porcentaje que del total que subcontrataría, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de las empresas subcontratadas a las que se vaya a encomendar su realización. Asimismo, se deberá identificar el convenio colectivo aplicable al personal de las empresas subcontratadas. 6.º Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante. 7.º Indicación del convenio colectivo de aplicación al personal de la empresa licitadora, boletín y fecha de publicación del mismo.
B.- Kasu bereziak:	**B.- Casos especiales:**

a) Atzerriko enpresariak Nazioarteko akordioetatik Espainiari datozkion betebeharrak derrigor bete behar diren arren, Europako Batasunekoak ez diren Estatuetako edo Europako Ekonomia Eremuari buruzko Akordioaren Estatu sinatzaileetako pertsona fisiko edo juridikoek egiaztatu egin behar dute txosten baten bitartez atzerriko enpresa horren Estatuak onartu egiten dituela Espainiako enpresak euren herrialdeko sektore publikoko kontratazioan parte hartzeko, 3. artikuluan jasotakoen haritik, Espainian egiten den antzera. Espainiak atzerrian daukan Ekonomia eta Merkataritza Bulegoak egin behar du, eta bestela ekarri behar duen dokumentazioari erantsi behar zaio. Era berean, EBetik kanpoko enpresa esleipendunari eskatuko zaio Espainian bulegoa zabaltzea, hemen egin beharrekoak egiteko ahaldunak edo ordezkariak izendatzea eta Merkataritza Erregistroan izena emanda egotea. Beraz, eskaintza aurkezteak berekin dakar betekizun hori onartzea.	a) Empresarios extranjeros Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente. Asimismo, se exigirá a la empresa no comunitaria que resulte adjudicataria que abra una sucursal en el estado español, con designación de apoderados o representantes para sus operaciones, y que estén inscritas en el Registro Mercantil, por lo que la presentación de la oferta implicará la aceptación de esta exigencia. b) UTEs

b) ABEEak Lizitaioari begira, ABEEan batuta aurkeztu nahi duten enpresariek adierazi egin behar dute nork osatzen duen aldi baterako enpresa hori (izenak eta bestelako xehetasunak), bakoitzak duen partaidetza eta ABEEaren ordezkari edo ahalorde bakarraren izena, kontratua eurei esleituz gero. ABEE hori honela badago osatuta: estatuko enpresariak, Europako Batasunekoak ez diren Estatuetakoak eta, atzerritarrak izan arren, Europako Batasunekoak diren estatuetako enpresak edo Europako Ekonomia Eremuaren gaineko Akordioaren Estatu sinatzaileetakoak; lehendabiziko biek euren sailkapena egiaztatu behar dute eta azkenek kaudimen ekonomikoa, finantziarioa eta teknikoa. ABEEen kasuan, enpresa bakoitzak aurkeztu beharrekoez gain, 69. artikuluan datorren adierazpena aurkeztu behar dute, hau da, horrekin konpromisoa hartzen duen aldi baterako enpresa eratzeko kontratuaren esleipendun suertatuz gero. Enpresaburuak beste enpresa batzuen kaudimena eta baliabideak erabiltzen baditu,	A efectos de la licitación, los empresarios que deseen concurrir integrados en una UTE deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan, la participación de cada uno y el nombre del representante o apoderado único de la UTE en caso de resultar ésta adjudicataria del contrato. Cuando concurran en la UTE empresarios nacionales, extranjeros que no sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea y extranjeros que sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, los que pertenezcan a los dos primeros grupos deberán acreditar su clasificación y estos últimos su solvencia económica y financiera y técnica. La UTE deberán presentar, respecto a cada una de las empresas integrantes de la agrupación, además de la documentación que para cada una de ellas sea exigible, la declaración prevista en el artículo 69, asumiendo el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. En los casos en que el empresario recurra a la solvencia y medios de otras empresas, conforme al artículo 75 de la Ley, cada una de ellas también deberá presentar una declaración

enpresa horietako bakoitzak erantukizunpeko adierazpena aurkeztu behar du, kasu horietan eskatzen den informazioa jasota, DEUC inprimakiaren arabera eta Legearen 75. artikuluarekin bat etorriz. 75. artikuluaren 2. paragrafoan datorren konpromisoa 140.3 artikuluaren hirugarren paragrafoan xedatutakoarekin bat etorriz aurkeztu behar da.	responsable en la que figure la información pertinente para estos casos con arreglo al formulario DEUC. La presentación del compromiso a que se refiere el apartado 2 del artículo 75 se realizará de conformidad con lo dispuesto en el apartado tercero del artículo 140.3.
c) Lotutako enpresak Lizitatzaileek beti adierazi behar dute enpresa lotuta dagoen ala ez, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan aipatutako egoerekin bat etorriz eta 2017ko SPKLaren 149.3 artikuluan eta Administrazio Publikoen Kontratazio Legearen Erregelamendu Orokorraren 86. artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, Ezaugarrien Koadroaren 10.1 atalean adierazpena aurkeztu beharra dagoela jasoko da.	c) Empresas vinculadas Se indicará en todo caso por las licitadoras y los licitadores la condición de empresa vinculada o no a que se refiere el artículo 42 del Código de Comercio a los efectos establecidos en los artículos 149.3 de la LCSP 2017 y 86 del RGLCAP, para lo cual en el apartado 10.1 del Cuadro de Características se expresará la exigencia de presentar una declaración.
d) Foru judizialaren gaineko adierazpena Atzerriko enpresek Espainiako edozein ordenatako Epaitegi eta Auzitegien jurisdikzioaren mende ipiniko direla adierazten duen aitorpena egin beharko dute, kontratutik zuzenean eta zeharka sor litezkeen gorabehera	d) Declaración de Fuero Judicial Además de la declaración responsable, las empresas extranjeras, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato,

guztietarako, lizitatzaileari egoki lekiokeen atzerriko jurisdikzio-eskumenari uko eginda. Kontratazio-organoak zein Kontratazio Mahaiak aukera dute lizitatzaileei dokumentu batzuk edo guztiak eskatzeko, adierazpena indarrean ote dagoen edo benetakoa ote den zalantzarik izanez gero, edo prozedura behar den moduan garatzeko, beti ere, kontratua esleitu aurretik. Hala ere, enpresaburua Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda badago edo Europako Batasuneko kide den Estatu bateko datu-base batean (enpresaren espediente birtuala, dokumentuen biltegi elektronikoaren sistema edo aurrez sailkatzeko sistema batean) badago, eta datu horietara doan iristeko modua badago, ez dute zertan aurkeztu dokumentu horiek edo leku horietan ageri diren datuen gaineko frogagiririk. Lehen aipatutako gaitasun, kaudimen eta enpresa-gaikuntza edo gaikuntza profesionalari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean izan behar dira indarrean eta kontratua egiteko unean horiek betetzen jarraitu beharko da.	con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante. Tanto el órgano como la mesa de contratación podrán pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato. No obstante lo anterior, cuando el empresario esté inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares. Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final

C.- Kaudimenari buruzko betekizunak betetzea Aldarrikapenean kaudimen batekizunak betetzen direla aldarrikatuko da, eta, beranduago, eskaintzarik onuragarrienatzat sailkatutako eskaintzaren aurkezleak frogatu beharko ditu (APKLaren 86. Art), kaudimen eskakizunak hauek direlarik: **Ekonomia eta finantza-kaudimena** - art. 87.1.a: Kontratuak aipatzen duen esparruko urteko negozio-bolumena, eskuragarri dauden azken hiru ekitaldien barruan ekitaldi onenari dagokiona, enpresaburuaren eratze-dataren edo jardueren hasiera-dataren eta eskaintzak aurkezteko dataren arabera, kontratuaren balio zenbatetsia behin eta erdi edo gehiago izatea. - 87.1.b artikulua: Arrisku profesionalengatiko erantzukizun zibileko aseguru bat izatea, 300.000 eurokoa edo handiagoa, ezbehar eta urteko bakoitzeko.	de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato. **C.- Cumplimiento de requisitos de solvencia.** En la Declaración se manifestará cumplir los requisitos de solvencia, que deberán ser debidamente acreditados, posteriormente, por quien sea clasificado como presentador de la oferta más ventajosa (art. 86 LCSP), siendo: **Solvencia económica y financiera** - art. 87.1.a: Volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiere el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior a una vez y media el valor estimado del contrato. - Art. 87.1.b: Existencia de un seguro de responsabilidad civil por riesgos profesionales por importe igual o superior a 300.000 euros por siniestro y anualidad.

Kaudimen Tekniko edo profesionala - 90.1.a. art. Azken hiru urteetan egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, horien zenbatekoa, datak eta hartzailea, publikoa zein pribatua, jasoz. Organo eskudunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira egindako zerbitzuak edo lanak, eta/edo kontratuaren kopia konpultsatu beharko da, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea subjektu pribatua denean, hark emandako ziurtagiri baten bidez; edo, ziurtagiririk ezean, enpresaburuaren adierazpen baten bidez; hala badagokio, ziurtagiri horiek zuzenean jakinaraziko dizkio agintaritza eskudunak kontratazio-organoari. Beharrezkoa izango da enpresa lizitatzaileek egiaztatzea agiri hauetako lehenengo klausulan jasotako gizarte-ekintzako bost (5) zerbitzu komunitarioetatik azken hiru (3) urteetan gutxienez hiru (3) egin dituztela.	**Solvencia técnica o profesional** - Art. 90.1.a. Una relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente y/o copia del contrato que deberá de ir compulsada, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente. Será necesario que las empresas licitadoras acrediten al menos haber realizado durante los últimos tres (3) años tres (3) de los cinco (5) servicios comunitarios de acción social recogidos en la cláusula primera de los presentes pliegos.

- 90.1.b artikulua: Uribe Kostako Mankomunitatearen aurrean esleipendunaren ordezkari izango den pertsonaren aipamena, administrazio-klausula hauetan eta preskripzio teknikoen pleguan zehaztutako betebeharren arabera haren jarduna edo presentzia beharrezkoa denean; baita kontratu-betebeharrak betetzearen ondoriozko beste egintza batzuetan ere, betiere zerbitzuak gauzatzeari eta behar bezala betetzeari begira. - Pertsona hark lizitazioaren xedea den kontratuaren antzeko kontratuen kudeaketan gutxienez hiru (3) urtetako esperientzia izan beharko du.	- Art. 90.1.b.: Indicación de la persona que realizaría la función de ostentar la representación de la adjudicataria ante la Mancomunidad Uribe Kosta, cuando sea necesaria su actuación o presencia según las obligaciones especificadas en este pliego de cláusulas administrativas y en el de prescripciones técnicas; así como en otros actos derivados del cumplimiento de las obligaciones contractuales, siempre en orden a la ejecución y buena marcha de los servicios.Dicha persona deberá contar con una experiencia de gestión en contratos similares al objeto de licitación de al menos tres (3) años.
2. KARPETA.- AUTOMATIKOKI BALORATU EZIN DIREN IRIZPIDEEN GAINEKO DOKUMENTAZIOA	**CARPETA 2.- DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS NO AUTOMÁTICAMENTE EVALUABLES.**
Balio-judizioaren mende ez dauden irizpideen arabera baloratu behar den dokumentazioa sartu behar da hor eta horrela deituko zaio: "ESKAINTZA TEKNIKOA" edo "MEMORIA". Atal horren edukia –lizitatzaileen eskaintza teknikoa-, balio-judizioen arabera baloratu ahal izango da eta 19. klausulako eduki eta	Contendrá la documentación que deba ser valorada conforme a los criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor. Su contenido, consistente en la oferta técnica de los licitantes, valorable mediante juicios de valor, se ajustará a los contenidos y requisitos

baldintzetara egokituko da. Karpeta/gutunazalaren barruan, aparteko dokumentu batean, edukia jaso behar da, zenbakitan.	contenidos en la cláusula 19.ª. En el interior del sobre/carpeta se hará constar, en hoja/documento independiente, su contenido, enunciándolo numéricamente.
3. KARPETA – Automatikoki baloratu beharreko dokumentazioa	**CARPETA 3 – Documentación evaluable automáticamente.**
Karpeta/gutunazalaren barruan, aparteko dokumentu batean, edukia jaso behar da, zenbakitan. Kuantifikatu daitezkeen irizpideen arabera baloratu behar den dokumentazioa sartu behar da hori, formulen bidez baloratu beharrekoa, alegia. Hona hemen:	En el interior del sobre/carpeta se hará constar, en hoja/documento independiente, su contenido, enunciándolo numéricamente. Contendrá la documentación que deba ser valorada conforme a criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas, y, en concreto:
Eskaintza ekonomikoari (prezioa) dagokionez	**En relación a la Oferta económica: Precio**
Nahi izanez gero, plegu honetako eranskinean datorren eredua erabili liteke eskaintza ekonomikoa aurkezteko. Hori erabili zein erabili ez, horren edukia errespetatu egin behar da. Nolanahi ere, proposamenean aparteko partida batean joango da Administrazioak jasan behar	La oferta económica, ajustada, si se desea, al modelo del Anexo de este Pliego, cuyo contenido esencial en todo caso se deberá respetar. En todo caso, la proposición presentará, como partida independiente, el importe del IVA que

duen BEZa. Hala eskatuz gero, proposamen ekonomikoan prezioak banakatuta dakartzan zerrenda sartuko da. Eskaintza ekonomikoa karaktere argiak erabilita aurkeztu behar da eta sinatuta. Ez da onartuko edukia ondo ulertzeko galarazten dituen gauzak faltan, akatsak edo ezabaketak dituen eskaintzarik. Prezioa bakarrik zenbakitan aurkeztuko da. UTE batek aurkeztutako eskaintza UTE hori osatzen duten enpresa guztietako ordezkariek sinatuta aurkeztu behar da. Proposamenen baten eta aurkeztutako eta onartutako dokumentazioaren artean loturarik ez badago, proposamenak lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, ezarritako eredua nabarmen aldatzen badu, proposamenaren zenbatekoan akats nabarmenen bat egiten bada, edo lizitaziogileak proposamena bideraezina egiten duen akatsen edo ahultasunen bat duela onartzen badu, Kontratazio Mahaiak proposamena baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu bat eman ostean. Hala ere, hori ez da ereduaren hitz batzuk kendu edo aldatzeko nahikoa izango, baldin eta horrekin ez bada zentzua aldatzen. Eskaintza nabarmenki baxuegi edo	deba soportar la Administración. La proposición económica se presentará en caracteres claros y firmada; y no se aceptarán aquéllas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente su contenido. La proposición presentada por una UTE deberá estar firmada por los representantes de cada una de las empresas componentes de la UTE. Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo no será causa bastante para el rechazo, si ello no altera su sentido. Se considerara ofertas con valores anormales o desproporcionados a aquellas que oferten un precio inferior en un 25% a la media de las ofertas presentadas. La no presentación de oferta económica implica

neurrigabetzat hartuko dira aurkeztu diren eskaintzen batez bestekotik %25etik behera dauden prezioak. Eskaintza ekonomikorik aurkeztu ezean, eskaintza kanpoan geratuko da. Halaber zuzenean asmagarriak diren beste irizpideei buruzko dokumentazioa sartuko da.	la exclusión de la oferta. También se aportará la documentación correspondiente al resto de criterios automáticamente evaluables.
DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA (errekerimendua eginez gero eta lehiatzailea esleipendun suertatuz gero)	**DOCUMENTACION ADMINISTRATIVA** (a presentar en caso de requerimiento y en caso de licitador propuesto adjudicatario o licitadora propuesta como adjudicataria)
1) Nortasun juridikoa egiaztatzen duen dokumentazioa: Banakako enpresarien nortasun juridikoa Nortasun Agiriaren (NA) kopia kautoaren bidez egiaztatuko da; enpresariak pertsona juridikoak izanez gero, entitatearen eraketari buruzko eskritura edo entitatea eratu izana jasotzen duten agiriak eta estatutuak aurkeztuta, guztiak Merkataritza Erregistroan edo dagokion erregistroan behar bezala inskribatuak.	**1º) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica:** Los empresarios individuales, copia auténtica del D.N.I.; los empresarios personas jurídicas, la escritura o los documentos en que conste la constitución de la entidad y los estatutos por que se rija, debidamente inscritos en el Registro Mercantil o en el que corresponda.

Europar Batasuneko estatuetako kide izanik espainiarrak ez diren enpresarien jarduteko gaitasuna honela egiaztatuko da: kokatuta dauden estatuko legeriaren arabera dagokion erregistroan inskribatuta egotea egiaztatuta edo, bestela, zinpeko aitorpena edo ziurtagiri bat aurkeztu behar da, arauz ezarritako baldintzetan, aplikagarri den Europar Batasuneko xedapenen arabera. Atzerriko gainerako enpresaburuek jarduteko gaitasuna dutela egiaztatu beharko dute, Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorraren txostena erakutsita edo enpresako egoitzaren lurralde-esparruari dagokion Kontsuletxeko Bulegoaren txostena erakutsita.	La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación. Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.
2) Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentazioa: Proposamena beste norbaiten izenean izenpetzen dutenek ordezkapen-ahalmena aurkeztuko dute, baita ordezkatzeko adinako ahalmena	**2º) Documentos acreditativos de la representación:** Cuando la proposición no aparezca firmada por los licitadores deberá incluirse el poder otorgado a

duen pertsonaren Nortasun Agiri Nazionalaren kopia kautoa ere. Dokumentazioa kalifikatzeko prozesuan erakunde honek askietsiko du notario-ahalordea.	favor de quien o quienes suscriban la proposición junto con una copia autentica del Documento Nacional de Identidad del o los apoderados. El poder notarial será bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.
3) Kontratatzeko debekua ez daukala frogatzeko agiriak: Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela justifikatuko da.	**3º) Documento acreditativo de no estar incurso en prohibición de contratar,** que incluirá la justificación acreditativa de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
4) Atzerriko enpresa guztiei eskatzen zaien dokumentazio osagarria: Atzerriko enpresak badira, eta kontratua Espainian exekutatu behar bada, Espainiako epaitegi eta auzitegien mende ipiniko direla adierazi beharko dute aitorpen baten bidez, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.	**4º) Documentación adicional exigida a todas las empresas extranjeras:** Las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán presentar una declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato,

	con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.
5) Ekonomi Jardueren gaineko Zergan, kontratuaren gaiari dagokion epigrafean hain zuzen ere, alta eman diotela frogatzeko, lehiatzaileak alta-agiria aurkeztuko du, uneko ekitaldian bertan hartua badu, edo EJZren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Beti ere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.	**5º) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E.,** en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refieren al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E., en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matricula del referido impuesto.
6) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, eta finantzarioa. Baltzu edo erakunde esleipendunak azaldu den kaudimen ekonomiko eta finantzieroa daukala frogatu beharko du.	**6º) Solvencia económica y financiera del licitador**. Debe acreditarse contar con la solvencia económica y financiera requerida por la empresa o entidad adjudicataria.
7) Lizitatzailearen kaudimen teknikoa eta profesionala. Baltzu edo erakunde esleipendunak azaldu den kaudimen ekonomiko eta finantzieroa daukala frogatu beharko du	**7º) Solvencia técnica y profesional del licitador**. Debe acreditarse contar con la solvencia técnica y profesional requerida por la empresa o entidad adjudicataria.

Nortasunari eta ordezkaritzari buruzko gorabeherak, sailkapena eta kaudimen ekonomiko eta finantziarioari buruzkoak, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialaren eta Estatuko Lizitatzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialaren ziurtagiri bidez froga daitezke, bai eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legeko 81. Artikuluan eta 87.2. artikuluan ezarritakoarekin bat datorren Erkidegoko sailkapen-ziurtagiri baten bidez ere. Ziurtagiria aurkeztuz gero, horrekin batera lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena ere aurkeztu behar da, ziurtagirian adierazitako inguruabarrak ez direla aldatu azaltzen duena. Jatorrizko agiriak edo kopiak aurkez daitezke. Kopiak aurkeztekotan, aurretik behar bezala kautotu edo egiaztatuta aurkeztu behar dira.	Las circunstancias relativas a personalidad y representación, así como clasificación y solvencia económica y financiera, podrán acreditarse, en su caso, mediante una certificación del Registro Oficial de Contratistas y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en los artículos 81 y el artículo 87.2 de la LCSP. A la referida certificación deberá acompañarse una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación. La documentación exigida se podrá presentar mediante originales o fotocopias compulsadas o autenticadas.
22. KONTRATAZIO MAHAIA 2017ko SPKLaren 326 artikuluan eta 817/2009 EDaren 21 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, eta SPKLaren Bigarren Xedapen	**22. MESA DE CONTRATACION** De acuerdo con lo dispuesto en los artículos 326 de la LCSP 2017 y 21 del R.D. 817/2009, y a tenor de lo dispuesto en la Disposición

Gahigarrian, 7an, jasotzen dena kontuan harturik, kontratazio organuak espediente honetan parte hartuko duen kontratazio mahaia izendatzea erabaki du, hurrengo funtzionario hauek:	Adicional Segunda.7 de la LCSP, el órgano de contratación ha procedido a designar la Mesa de contratación que ha de intervenir en la adjudicación de este expediente, compuesta por los siguientes funcionarios:
- Begoña Ruiz López, Mahaiburua, eta honen ordezko bezala Edorta España Ocio.	- Begoña Ruiz López, Presidenta de la Mesa, y como suplente de la misma Edorta España Ocio.
- Joanna Díaz Benito, Mankomunitatearen Idazkari-Kontu Hartzailea, Bokal legez, eta honen ordezko bezala, Ikerne Unibaso Calvar	- Joanna Díaz Benito, Secretaria-Interventora de la Mancomunidad, como Vocal, y como suplente del mismo Ikerne Unibaso Calvar
- Maitane Iturrizaga Monguillan: Bokala eta Mahaiaren Idazkaria, eta honen ordezko bezala, Alex Martínez de Bedoya.	- Maitane Iturrizaga Monguillan: Vocal y Secretaria de la Mesa, y como suplente Alex Martínez de Bedoya.
Kontratazio Mahaia, organu laguntzaile tekniko espezializatu legez, hurrengo funtzio hauek izango ditu, Legean eta honen garapenean emandako erregelamenduan jasotzen direnen artean: a) 140 eta 141 artikuluetan aipatzen diren aurretiazko betekizunak betetzen direla frogatzeko agiriak kalifikatzea, eta, hórrela badagokio, hautagai edo lizitatzaileen baztertzea erabakitzea, hori betetzea frogatzen ez badute, eta betiere, aldez aurretik konpontzeko aurkera emanda.	La mesa de contratación, como órgano de asistencia técnica especializada, ejercerá las siguientes funciones, entre otras que se le atribuyan en la Ley y en su desarrollo reglamentario: a) La calificación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos a que se refieren los artículos 140 y 141, y, en su caso, acordar la exclusión de los candidatos o licitadores que no acrediten dicho cumplimiento, previo trámite de

b) Lizitatzaileen proposamenen balorazioa. c) Horrela gertatzekotan, eskaintza bat ez-ohiz baxuegia dela kalifikatzeko proposamena egitea, aldez aurretik SPKLaren 149 artikuluan jasotzen den prozedura izapidetu eta gero. d) Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailearen aldeko esleitzeko proposamena kontratatzeko organuari egitea, SPKLaren 145 artikuluan jasotzen denarekin bat etorriz, eta plegu honetan jasotzen den legez.	subsanación. b) La valoración de las proposiciones de los licitadores. c) En su caso, la propuesta sobre la calificación de una oferta como anormalmente baja, previa tramitación del procedimiento a que se refiere el artículo 149 de la LCSP. d) La propuesta al órgano de contratación de adjudicación del contrato a favor del licitador que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 de la LCSP, y según proceda de conformidad con el presente pliego.
23. DOKUMENTUEN KALIFIKAZIOA, PROPOSAMENAK IREKITZEA. **1.- Kontratazio Mahaiaren lehenengo jarduerak: 1. Karpeta** 1 zenbakiko karpetetan jasotzen diren agirien kalifikazioari dagokienez, kontratazio mahaiak APKLEOaren 81 artikuluan jasotzen den bezala	**23. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES** 1.- **Actuaciones previas a la Mesa de Contratación: Carpeta 1** A los efectos de la calificación de los documentos incluidos por los licitadores en las "Carpetas 1", la Mesa de contratación procederá en los

jardungo du. Egindako jarduera guztiak egin bekarreko akta edo aktetan jasoko dira derrigorrez. Mahaiak konpon daitezkeen akatsak edo ez aurkezteak aurkituko balitu lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioan, 2017ko SPKLaren 141.2 artikuluan, APKLEOaren 81.2 artikuluan eta 817/2009 EDaren 27. Artikuluan aurreikusten den bezala jardungo da. Konpongarriak diren akatsak egotekotan, lizitatzaileari hiru eguneko epea emango zaio hauek zuzentzeko. Edozein kasutan, jarduerak jarraituko du, publiko izatera pasatuz, eta agertzen diren lizitatzaileei onartutako lizitatzaileen, baztertutako lizitatzaile eta konpondu beharrekoen zerrenda jakinaraziko zaie. Eta, jarraian, **2. Karpeta** irekiko du eta gainetik gainetik (aurkibidea) irakurriko du, onartutako edo konpondu beharreko lizitatzaileen zuzenean baloragarriak ez diren irizpideei buruz aurkeztutako dokumentazioa. Ondoren, Mahaiak zera erabaki ahal izango du aurkeztutako dokumentazioari dagokionez: zerbitzu teknikoei bidaltzea, hauek azter dezaten eta proposamena egin dezaten, edo Mahaikide bati esku uztea azterketa hau.	términos indicados en el artículo 81 del RGLCAP. De todas las actuaciones realizadas, se dejará constancia en el acta o actas que necesariamente deberán extenderse. Si la Mesa observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada por los licitadores, se estará a lo dispuesto en los artículos 141.2 de la LCSP 2017, 81.2 del RGLCAP y 27 del R.D. 817/2009. Cuando esta aprecie defectos subsanables, dará un plazo de tres días al licitador o la licitadora para que los corrija. En cualquier caso, proseguirá el acto, pasando a ser público, y se comunicará a los licitadores asistentes el listado de admitidos, de excluidos y de licitadores a los que se ha requerido subsanación. Y, seguidamente, procederá a apertura de la **carpeta 2** y a la lectura somera (índice) de la documentación presentada, relativa criterios no cuantificables automáticamente de los licitadores admitidos y pendientes de subsanación. Tras ello, la Mesa podrá acordar la remisión de la documentación contenida en dicha carpeta a informe para estudio de las proposiciones por los servicios técnicos o delegar en uno de los miembros de la Mesa formular la propuesta de

	valoración.
2.- Kontratazio Mahaiaren bigarren egintza: Zuzenean azmagarriak diren irizpidee buruzko 2 karpeta publikoki irekitzea eta eskaintza ekonomikoak irakurtzea. Zuzenean asmagarriak ez diren irizpideei buruzko txostena jaso eta gero, Kontratazio-Mahaiak bereganatzen duen ala ez erabakiko du, edo zerbait aldatu nahi duen ebatziko du, eta, publikoki, zuzenean asmagarriak ez diren irizpideei buruzko ebaluazioaren emaitza jakinaraziko du. Jarraian, onartutako eskaintzen zuzenean asmagarriak diren irizpideei buruzko 3 karpetak irekiko ditu, eta eskaintza ekonomikoak eta beste irizpideei buruzko bestelako dokumentazioa irakurriko ditu. Edozein kasutan, zuzenean asmagarriak diren irizpideen balorazioa, balorazio-epaiketa baten ondorioz asmatzen diren irizpideen balorazioaren ondoren egin beharko da.	**2.- Segundo acto de la Mesa de Contratación: Acto público de apertura de la carpeta 3 de criterios cuantificables de forma automática y lectura de las ofertas económicas.** Recibido el informe de valoración de los criterios no cuantificables automáticamente, la Mesa de Contratación decidirá si lo hace suyo o no, o si desea modificarlo en algo, y, en acto público, dará a conocer el resultado de la evaluación de los criterios no cuantificables de forma automática. A continuación, procederá a la apertura de la carpeta 3, de criterios evaluables de forma automática de las proposiciones admitidas y a la lectura de las ofertas económicas, y demás criterios automáticamente evaluables. En todo caso, la valoración de los criterios cuantificables de forma automática se efectuará siempre con posterioridad a la que aquellos cuya cuantificación dependa de un juicio de valor.
3.- Enpresen sailkapena Aldi publikoa amaituta, Kontratazio Mahaia batzartuko da, ate itxita, beldurbako jaitsierako	**3.- Clasificación de las empresas** Una vez concluya la sesión pública, se reunirá la mesa de contratación, a puerta cerrada, a fin de

edo balio anormalak edo proportziogabeak dituen eskaintza bat dagoen aztertuko du, aurkeztutako eskaintzak sailkatuko ditu jaitsierako ordenean, eta, horrela badagokio, kontratazio organuari proposatuko dio zein den ekonomikoki eskaintzarik onuragarriena.	determinar si se pudiese dar algún caso de oferta que pudiera incurrir en causa de baja temeraria o con valores anormales o desproporcionados, clasificará las proposiciones presentadas por orden decreciente y, en su caso, propondrá al órgano de contratación la determinación de la oferta económicamente más ventajosa.
Espedientea kontratazio organuari pasatuko zaio, esleipena egin dezan, aldez aurretik aurkeztu beharreko dokumentazioa aurkeztu eta gero, bertan zehaztuko direlarik honen baldintzak.	Se elevará el expediente al órgano de contratación para llevar a cabo la adjudicación del contrato, previo trámite de aportación de documentación, en la que se concretarán y fijarán los términos definitivos del mismo.
Esleipena baldintzaturik egongo da, kontratua formalizatzeaz gain, jakinarazpenean bertan jasotzen diren jarduerekin.	La adjudicación se realizará condicionada a que el adjudicatario lleve a cabo las actuaciones que se le especificarán en la notificación al efecto, además de la formalización del contrato.
SPKLaren 149. Artikuluan jasotzen dena oinarritzat hartuta, Kontratazio Mahaiak eskaintza bat edo gehiago beldurbako jaitsierako egoeran edo balio anormalak edo proportziogabetzat jo daitezkeen aztertuko du.	Al amparo de lo previsto en el art.149 de la LCSP, la Mesa de contratación identificará si una o varias proposiciones pueden ser consideradas desproporcionadas o anormales.
Kasu honetan, lizitatzaileari edo lizitatzaileei epe nahikoa emango zaio edo emango zaie, gutienez hiru laneguneta, prezio baxuen, edo kostu baxuen, arrazoia justifikatzeko eta zehazteko, edo eskaintza normala ez izateko arrazoia zein izan den azaltzeko, eragin hauetarako behar den	En tal caso, se deberá requerir al licitador o licitadores que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente, de al menos tres días hábiles, para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al

informazioa eta agiriak aurkeztuz. Kontratazio Mahaiak lizitatzaileei bidaltzen dien informazio eskaria eskaria argia izan beharko da, lizitatzaileek eskaintza bideragarria dela guztiz eta behar bezala frogatu ahal izateko bezala. Hain zuzen ere, Kontratazio Mahaiak, SPKLaren 149.4 Artikuluan jasotzen den legez, lizitatzaileei eskatu ahal izango die eskaintzaren precio edo kostu txikien arrazoia diren baldintzei buruzko justifikazioa eskatu ahal izango die. Jardunbidean zehar aholkularitza teknikorako zerbitzua eskatu beharko da. Kontratazio Mahaiak Lizitatzaileak epe barruan aurkeztutako doikumentazioeta argibide oro baloratuko du, eta, arrazoiturik, kontratazio organuari proposatuko dio eskaintza onartzea edo baztertzea. Inola ere ez da eskaintza onartuko kontratazio mahaiaren proposamena behar bezala arrazoiturik ez egotekotan.	cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos. La petición de información que la mesa de contratación dirija al licitador o a la licitadora deberá formularse con claridad, de manera que estos estén en condiciones de justificar plena y oportunamente la viabilidad de la oferta. Concretamente, la mesa de contratación podrá pedir justificación a estos licitadores sobre aquellas condiciones de la oferta que sean susceptibles de determinar el bajo nivel del precio o costes de la misma, según señala el artículo 149.4 de la LCSP. En el procedimiento deberá solicitarse el asesoramiento técnico del servicio correspondiente. La mesa de contratación evaluará toda la información y documentación proporcionada por el licitador en plazo, y elevará de forma motivada la correspondiente propuesta de aceptación o rechazo al órgano de contratación. En ningún caso se acordará la aceptación de una oferta sin que la propuesta de la mesa de contratación en este sentido esté debidamente motivada.

Kontratazio-organuak, lizitatzaileek aurkeztutako justifikazioa eta aipatutako txostenak aztertuta, emandako informazioarekin prezioen maila baxua edo lizitatzaileak proposatutako kostu baxuak nahiko azaldu ez direla uste izango balu, eta, bere ustez, eskaintza ezin bada bete emandako balio anormalen ondorioz, sailkapenetik baztertuko du, eta eskaintzarik onenaren aldeko esleipena erabakiko du, 150. Artikuluaren 1. Atalean azaltzen den bezala eta honen araberako sailkapenaren arabera. Orokorrean, ustez anormaltasun kausan dauden eskaintzak baztertuko dira, ikuspuntu tekniko, ekonomiko edo juridikotik ikusirik onargarriak ez diren hiptesiak edo jarduerak oinarritzat hartzen badute. Egindako guztia espedientean jasoko da, derrigorrez egin beharreko aktetan jasoko den bezala. Ustez anormaltasun egoeran egon den empresa bat kontratuaren esleipenduna izango balitz, kontratazio-organuak kontratuaren exekuzioa behar bezala egiten dela jagotzeko baliabide oro jarriko ditu, kontratua egoki exekutatzen dela bermatzeko, kontratatutako zerbitzuen, obren eta horniduren kalitatea murrizten ez dela ziurtatzeko.	Si el órgano de contratación, considerando la justificación efectuada por el licitador y los informes mencionados, estimase que la información recabada no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador y que, por lo tanto, la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas conforme a lo señalado en el apartado 1 del artículo 150. En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica. De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse. Cuando una empresa que hubiese estado incursa en presunción de anormalidad hubiera resultado adjudicataria del contrato, el órgano de contratación establecerá mecanismos adecuados para realizar un seguimiento pormenorizado de la ejecución del mismo, con el objetivo de garantizar la correcta ejecución del contrato sin

	que se produzca una merma en la calidad de los servicios, las obras o los suministros contratados.
4.- Holan badagokio, lehen sailkatuari errekeritzea. Aurreko pausoak eman ostean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita hamar egun balioduneko epean, kontratazio organoak lehen sailkatuari honako hau egiteko eskatuko zaio: • Kontratua burutzeko behar diren baldintza guztiak eta pleguan jasotakoak betetzen direla ziurtatzeko agiri administratiboak aurkeztea, aurretik egiaztatu barik badaude. Proposamenak aurkezteko epea amaitutakoan erabakiko da eskatutako baldintza guztiak betetzen diren ala ez. • Behin betiko bermea eman dela frogatzen duen dokumentazioa aurkeztea. • Berdinketa suertatuz gero, berdinketa hausteari buruzko dokumentazioa aurkeztu behar du. • Lehen sailkatua aldi baterako enpresa-elkartea, elkartea formalizatu zeneko eskritura publikoa aurkeztu behar du.	**4.- Requerimiento, en su caso, al primer clasificado o a la primera clasificada** Realizadas las actuaciones anteriores se requerirá, en su caso, al primer clasificado para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones: • Presentar la documentación administrativa justificativa de los requisitos exigidos legalmente y en el presente pliego para contratar. El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos exigidos será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones. • Presentar la documentación justificativa de haber constituido la garantía definitiva. • Presentar documentación acreditativa de los criterios de desempate, si la aplicación de dicho criterio hubiera sido necesaria. • En el caso de que el primer clasificado sea una unión temporal de empresarios, deberá aportar la escritura pública de

Elkartekide bakoitzak ziurtagiri positiboa ekarri behar du Ogasun arlokoa eta Gizarte Segurantzakoa. Era berean, Ekonomi Jardueren gaineko dokumentazioa aurkeztu behar du. • Kontratua exekutatzeko agindu dituen eta kontratazio organoak eskatu dizkion baliabideak benetan dituela erakusten duen dokumentazioa, eta kaudimen arloko betekizunak betetzekoak.	formalización de la misma. Asimismo, cada uno de los componentes de la unión aportará certificación positiva en materia de Hacienda y Seguridad Social y documentación relativa al Impuesto de Actividades Económicas. • En su caso, documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato y que le reclame el órgano de contratación, asi como la de cumplimiento de criterios de solvencia.
Aurkeztutako dokumentazioan zuzentzeko moduko akatsak edo hutsuneak antzemanez gero, interesdunari posta elektronikoz jakinaraziko zaio eta gehienez hiru egun emango zaizkio akatsa zuzentzeko. Ezarritako epean errekerimenduan eskatutakoak bete ezean, lizitatzaileak eskaintzari uko egin diola ulertuko da eta, orduan, hurrengo lizitatzaileari eskatuko zaio dokumentazio hori, beti ere, eskaintzak sailkatutako hurrenkeraren arabera. Eskaintzarekin atzera egin duela ulertuz gero, zigor legez, lizitatzeko aurrekontuaren %3a eskatuko zaio, BEZa kenduta. Zigor hau, lehenengo eta behin, behin behineko	Si se observaré defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, se comunicará al interesado mediante correo electrónico y se concederá un plazo no superior a tres días hábiles para que subsane el error. De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador o la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas. En caso de entender retirada la oferta, se procederá a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en

bermearekin ordainduko da, hau ordaindu balu, beti ere, kontratatzeko debekutzat jo daitekeelarik, errekerimendua ez betetzeagatik, doloz, erruz edo arduragabekeriaz egin izan balu. Kasu honetan, dokumentazio hori bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeran. Kontratazio-organoak bost egun balioduneko epean esleitu behar du kontratua, dokumentazioa jasotzen duenetik zenbatzen hasita.	concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar por no cumplimentar el requerimiento en plazo mediando dolo, culpa o negligencia. En tal supuesto, se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas. El órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.
5.- Esleipena Esleipenaren ebazpen arrazoitua lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta 15 eguneko epean kontratatzailearen profilean argitaratuko da. Jakinazpenean eta publizitatean nahikoa informazio jaso behar da interesdunek esleipen prozeduran esleipen-erabakiaren aurkako errekurtsoa aurkezteko aukera izan dezaten. Besteak beste, hauxe jaso behar da:	**5.- Adjudicación** La resolución motivada de adjudicación se notificará a los licitadores y las licitadoras, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días. La notificación y la publicidad deberán contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y entre ella en todo caso deberá figurar la siguiente: - Con respecto a los licitadores excluidos

- Esleipen prozeduratik kanpo geratu diren lizitatzaileak. Zergatik ez den euren eskaintza onartu, zergatik erabaki den eskaintza ez dela egokitzen errendimendu edo eskakizun funtzionaletara eta lizitatzaile guztiei izendatutako balorazioak, esleipendunarena barne. - Edozein modutan ere, esleipendunaren izena, eskaintza hori eta ez onartutako besteak aukeratzera eraman dituzten arrazoiak (proposamenaren ezaugarriak eta onurak). Jakinarazpena bitarteko elektronikoen bidez egingo da, 2017ko SPKLaren hamabosgarren xedapen gehigarriarekin bat etorriz.	del procedimiento de adjudicación, los motivos por los que no se haya admitido su oferta, los motivos de la decisión de no equivalencia o de la decisión de que los servicios no se ajustan a los requisitos de rendimiento o a las exigencias funcionales; y un desglose de las valoraciones asignadas a los distintos licitadores, incluyendo al adjudicatario. - En todo caso, el nombre del adjudicatario, las características y ventajas de la proposición del adjudicatario determinantes de que haya sido seleccionada la oferta de este con preferencia respecto de las que hayan presentado los restantes licitadores cuyas ofertas hayan sido admitidas La notificación se realizará por medios electrónicos de conformidad con lo establecido en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP 2017.
6.- Formalizazioa Kontratuaren formalizazioa administrazio-agiri gisa egin behar da, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa. Aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko.	**6.- Formalización** El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público.

Hala ere, kontratistak kontratua publikora igotzea eskatu ahal izango du, berak gastu gustiak ordaindu beharko dituelarik.	No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.
Inola ere ezin izango da kontratua egiteko agirian esleipenaren baldintzak aldatzen dituen klausularik sartu.	En ningún caso se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.
Kontratazio-organuaren menpean dauden zerbitzuek esleipendunari errekerituko diote kontratua formalizatzeko, kontratuaren etenarazpena dakarren errekurtsorik aurkezteko epea amaitu eta gero. Era berean jardungo du errekurtsoa ebazteko ahalmena duen organuak etenarazpena altzatzekotan.	Los servicios dependientes del órgano de contratación requerirán al adjudicatario para que formalice el contrato, una vez transcurrido el plazo correspondiente sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.
Kontratuaren formalizazioa esleipenaren gaineko jakinarazpena lizitatzaileei eta hautagaiei egin eta hurrengo hamabost egun baliodunen ostean egingo da.	La formalización del contrato deberá efectuarse tras los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos.
Esleipendunaren erruz, kontratua formalizatu ez eta esleipenaren ebazpena onartuta dagoela dioen agiriaren kopia bueltatu ez bada, ezarritako epe barruan, lizitazioaren oinarri den aurrekontuaren %3 eskatuko zaio, BEZ kanpo utzita, zigor gisa. Lehendabizi, behin betiko bermeari oratuko zaio, bermea ipinita badago. Eta baliteke hori egin izana debekutzat hartzea	Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su

kontratatzeko. Horrelakorik gertatuz gero, hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio kontratua, bete beharrekoak betetzen dituen erakusten duen dokumentazioa aurkeztu ondoren esandako epeetan. Kontratua Administrazioaren erruz formalizatu ez bada, kontratistari berandutzearen eraginez sortutako kalte-ordainak ordainduko zaizkio. Formalizatu barik ez dago kontratua exekutatzerik, pleguan aurreikusitako bi moduetako edozeinetan.	consideración como causa de prohibición para contratar. En tal caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos, en los plazos antes señalados. Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar. No podrá procederse a la ejecución del contrato con carácter previo a su formalización.
• Formalizazioaren iragarkia. Kontratuaren formalizazioa, kontratuarekin batera, kontratazio-organuaren kontratatzailearen profilean argitaratuko dahamabost eguneko epe barruan kontratua sinatu zenetik. Formaliazaioaren iragarkiak 2017ko APKLaren III Eranskinean jasotzen den informazioa jasoko du. Kontratuaren datu batzuk ez argitaratzea	• Anuncio de formalización La formalización del contrato junto con el correspondiente contrato se publicará en el Perfil del Contratante del órgano de contratación en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato. El anuncio de formalización contendrá la información recogida en el Anexo III de la LCSP 2017. Podrán no publicarse determinados datos

litekeena da, espedientean azalduz gero, informazio hori argitaratzeak arau baten aplikazioa ostopatuko balu, interés publikorako kaltegarria izatekotan, edo empresa pribatu edo publikoen zilegizko merkataritza interesentzat kaltegarriak izatekotan, edo hauen arteko lehiakortasunerako kaltegarria izatekotan, edo kontratuak sekretuak edo babestuta direla aldarrikatzekotan, edo beraien exekuzioa, legeen arabera, seguntasun neurri bereziekin egin behar denean, edo Estatuaren segurtasunerako oinarrizko interesek eskatzen dutelako, eta hórrela aldarrikatu bada 2017ko APKLaren 19.2 artikuluan jasotzen den legez. Kasu honetan, gardentasun, informazio publikorako sarbidea eta gobernu onerako, abenduaren 9ko, 19/2013 Legean jasotzen den Gardentasun eta Gobernu Onerako Kontseiluak egindako txostena jaso beharko da, 2017ko APKLaren 154 artikuluan jasotzen den bezala.	relativos a la celebración del contrato cuando se considere, justificándose debidamente en el expediente, que la divulgación de esa información puede obstaculizar la aplicación de una norma, resultar contraria al interés público o perjudicar intereses comerciales legítimos de empresas públicas o privadas o la competencia leal entre ellas, o cuando se trate de contratos declarados secretos o reservados o cuya ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales conforme a la legislación vigente, o cuando lo exija la protección de los intereses esenciales de la seguridad del Estado y así se haya declarado de conformidad con lo previsto en la letra c) del apartado 2 del artículo 19 de la LCSP 2017. En tal caso deberá recabarse la emisión de informe por el Consejo de Transparencia y Buen Gobierno a que se refiere la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno en los términos del artículo 154 de la LCSP 2017.
24.- KONTRATUA EZ ESLEITZEKO ERABAKIA ETA ESLEITZEKO PROZEDURARI UKO EGITEA	**24.- DECISIÓN DE NO ADJUDICAR O CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL**

	PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN
Kontratazio organoak esleipen prozedurari uko egiten badio edo erabakitzen badu kontratua ez esleitzea deialdia egin eta gero, lizitatzaileei jakinarazi behar die.	Cuando el órgano de contratación desista del procedimiento de adjudicación o decida no adjudicar o celebrar el contrato cuando se haya efectuado la correspondiente convocatoria, lo notificará a los licitadores.
Kontratazio organoak erabaki dezake kontratua ez esleitzea edo esleipen prozedurari uko egitea formalizatu baino lehen. Horretara helduz gero, eta gastuak behar den moduan zurituz gero, konpentsazioa eman behar die lizitatzaileei gastu horiengatik. Ez dago inolaz ere kalte-ordainik hartzerik eskaintzak prestatzen emandako denboragatik, ezta eskaintzak egiteko azpikontratarik hartu bada, azpikontrata horrek kobratutakoagatik. Kontratua ez esleitzeko erabakia hartzeko interes publikoko arrazoiak egon behar dira, eta espedientean jasota, behar den moduan justifikatuta. Horretara helduz gero, ez dago beste lizitaziorik sustatzerik, erabaki hori eragin duten arrazoiek bere horretan dirauen artean.	La decisión de no adjudicar o celebrar el contrato o el desistimiento del procedimiento podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización, debiendo compensarse a los licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido, debidamente justificados, no debiendo indemnizarse de ningún modo el tiempo empleado en la confección de las ofertas ni el coste de subcontratación de la confección de las ofertas. Sólo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente, en cuyo caso, no podrá promoverse una nueva licitación de su objeto en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la decisión.
Prozedurari uko egitea: kontratua prestatzeko edo esleipen-prozedura arautzen duten arauen arau-hauste bat izan behar du oinarri, zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat eta hala jaso	El desistimiento del procedimiento debe estar fundado en una infracción no subsanable de las

behar da arrazoi hori espedientean. Prozeduran atzera egitea, ordea, ez da arrazoia lizitazio prozedurari ez ekiteko berehala.	normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación, debiendo justificarse en el expediente la concurrencia de la causa. El desistimiento no impedirá la iniciación inmediata de un procedimiento de licitación.
III.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA **25.- KONTRATUAREN IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA** Plegu honen arabera egingo den kontratuak administrazio-izaera izango du eta plegu honen eta atxikitako gainerako agiri teknikoen arabera burutuko da. Bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, hauetan xedatutako arauak beteko dira: Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legea; Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartzen duen Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren aurka ez doan arauetan; eta, hala badagokio, Herri Administrazioen kontratazioan	**III.- NATURALEZA, REGIMEN JURIDICO Y JURISDICCION COMPETENTE** **25.- NATURALEZA Y REGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO** El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo, rigiéndose por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él, se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Publico; en el Real decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Publico; en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al Texto Refundido de la Ley de Contratos del

erabili beharreko gainerako arauak. Administrazio-baldintza zehatzen agiri hau eta espedienteari atxikitako gainerako agiriak bat etorri ezean, agiri honetan xedatutakoak izango du lehentasuna.	Sector Publico; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.
26.- DATU PERTSONALEN BABESA Kutsu Pertsonaleko Datuak Babesteko eta eskubide digitalen bermerako abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 12. artikuluan esaten dena errespetatzea, kontratu honen xede diren lanak burutzearen ondorioz esleipendunak udalaren titularitateko fitxategietan dauden kutsu pertsonaleko datuak lortu beharra izango balu. Era berean, kontratuaren esleipendunak bermatu beharko du, datuen tratamendua udaleko bulegoetatik kanpo egiten bada, kutsu pertsonaleko datuen tratamendu hori egitea fitxategiaren arduradunak espresuki baimendutakoa izango dela erabiltzaile batentzat edo erabiltzaile-profil batentzat, eta kasu orotan,	**26.- PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL** La persona o entidad adjudicataria deberá respetar lo dispuesto en el artículo 12 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, en el caso de que, a consecuencia de la ejecución de los trabajos objeto del presente contrato, el adjudicatario precise acceder a datos de carácter personal contenidos en ficheros de titularidad municipal. Igualmente, la persona o entidad adjudicataria del contrato deberá garantizar que, cuando el tratamiento de los datos se produzca fuera de los locales municipales, la ejecución de dicho tratamiento de datos de carácter personal sea autorizada expresamente por el la/responsable del fichero para una persona usuaria o un perfil

fitxategi motari dagokion segurtasun maila bermatua izango dela, hori guztia, indarrean dagoen araudiak xedatutakoa jarraituz.	de usuarios/as y, en todo caso, se garantice el nivel de seguridad correspondiente al tipo de fichero, todo ello de conformidad con lo dispuesto en la normativa vigente.
27.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK ETA EPAITEGI ESKUDUNAK Kontratazio-organoak, SPKL legean aipatutako mugen barruan eta bertan adierazitako baldintzei eta ondorioei lotuta, eskumenak dauzka administrazio-kontratuak interpretatzeko, kontratuok betetzean sortutako zalantzak ebazteko, interes publikoa dela-eta kontratuak aldatzeko, kontratuok deuseztatzea erabakitzeko eta deuseztatzearen ondorioak zehazteko. Aipatutako prerrogatiben inguruan hartu beharreko erabakiak bideratzeko prozeduretan kontratistari entzunaldia eskaini behar zaio. Nolanahi ere, tokian tokiko Autonomi Erkidegoaren Estatu Kontseiluaren pareko organo aholku-emailearen irizpena nahitaezkoa da honakoetan: a) Interpretazioa, deuseztasuna eta ebazpena, kontratistak kontra egiten	**27.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Y TRIBUNALES COMPETENTES** Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta. En los procedimientos que se instruyan para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas señaladas, deberá darse audiencia al contratista. No obstante lo anterior, será preceptivo el dictamen del órgano consultivo equivalente al Consejo de Estado de la Comunidad Autónoma respectiva en los casos de: a) Interpretación, nulidad y resolución,

duenean.

b) Kontratuaren aldaketak, administrazio baldintza zehatzen pleguan aurreikusi bakoak. Aldaketa horien zenbatekoa, banan-banan edo batera, kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 20tik gorakoa bada, BEZ barik.

c) Administrazioari egindako erreklamazioak, kontratuaren zein erantzukizunetan oker egin duen arrazoituta, eskatutako kalte-ordainen zenbatekoak 50.000 eurokoak edo hortik gorakoak badira.

Kontratazio organoak hartzen dituen erabakiak administrazio-bidea agortzen du eta berehala betearazi beharrekoak dira. Halaber, errekurriak izan ahal izango dira, SPKLaren 44. Artikuluan eta hurrengoetan jasotzen den bezala.

Kontratua interpretatzeko, aldatzeko eta deuseztatzeko orduan sortu daitezkeen auziak eta haien ondorioak kontratazio-organoak ebatziko ditu, eta bertako erabakiek amaiera emango diote administrazio-bideari eta berehala beteko dira; erabaki horien aurka hautazko kontratazio arloko errekurtso berezia aurkez daiteke 15 eguneko epean, APKLaren 44. Artikuluan eta ondorengoetan

cuando se formule oposición por parte del contratista.

b) Modificaciones del contrato, cuando no estuvieran previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares y su cuantía, aislada o conjuntamente, sea superior a un 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.

c) Reclamaciones dirigidas a la Administración con fundamento en la responsabilidad contractual en que esta pudiera haber incurrido, en los casos en que las indemnizaciones reclamadas sean de cuantía igual o superior a 50.000 euros.

Los acuerdos que adopte el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos. Asimismo, serán recurribles según disponen el artículo 44 y ss. de la LCSP.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación y resolución del contrato, y efectos de ésta, serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa, y serán inmediatamente ejecutivos, pudiendo ser recurridos potestativamente mediante recurso

zehaztutakoarekin bat etorriz, edo, bestela, inpugnatu administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarrita, Jurisdikzio hori arautzen den Legean ezarritakoarekin bat, bi hilabeteko epean, Administrazioarekiko Auzitarako Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean ezarritakoarekin bat etorriz. Hala ere, interesdunak ongi irizten dion bestelako edozein errekurtso jar dezake.	especial en materia de contratación, de acuerdo con lo establecido en el artículo 44 y ss. de la LCSP en el plazo de quince días, o ser impugnado mediante recurso contencioso-administrativo, conforme a lo dispuesto en la Ley reguladora de dicha Jurisdicción, en el plazo de dos meses de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa, sin perjuicio de que el interesado pueda ejercitar cualquier otro recurso que estime procedente.
Sopela, 2024 ko martxoareren ___a	Sopela, a … de marzo de 2024

A ERANSKINA / ANEXO A.- SUBROGATU BEHARREKO LANGILEEN ZERRENDA / LISTADO DE PERSONAL A SUBROGAR

Puesto	D.N.I.	Antigüedad	Tipo contrato	% jornada	Categoría	Remuneración bruta anual
1	xx.xxx.475W	18-10-1999	Indefinido	100	Grupo 2	31.166,52
2	xx.xxx.580D	09-10-2006	Indefinido	100	Grupo 2	31.166,52
3	xx.xxx.868Y	28-11-2006	Indefinido	100	Grupo 2	31.166,52
4	xx.xxx.871C	29-08-2013	Indefinido	100	Grupo 2	29.873,76

La persona que ocupa el puesto nº 3 se encuentra actualmente en situación de reducción de jornada por guarda legal, siendo sustituida por:

Puesto	D.N.I.	Antigüedad	Tipo contrato	% jornada	Categoría
5	xx.xxx.339P	21-09-2023	Interinidad	40	Grupo 2

La persona que ocupa el puesto nº 2 se encuentra actualmente en situación de incapacidad temporal, siendo sustituida por:

Puesto	D.N.I.	Antigüedad	Tipo contrato	% jornada	Categoría
6	xx.xxx.549M	08-05-2014	Interinidad	100	Grupo 2

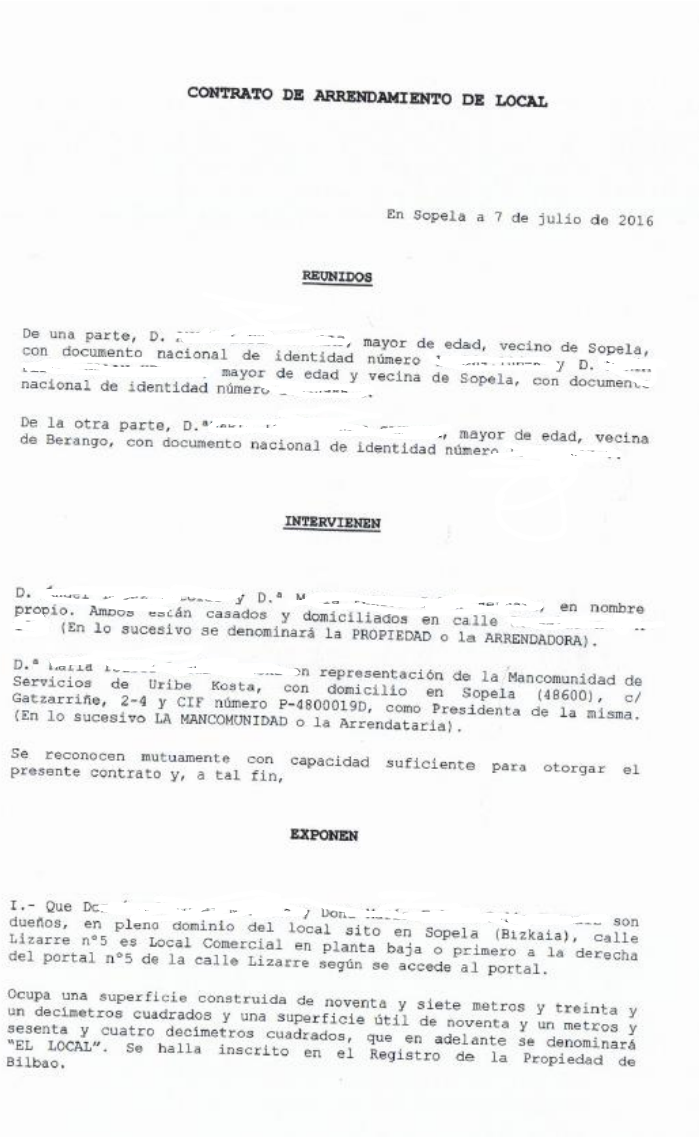
La persona que ocupa el puesto nº 6 se encuentra actualmente en situación de incapacidad temporal, siendo sustituida por:

Puesto	D.N.I.	Antigüedad	Tipo contrato	% jornada	Categoría
7	xx.xxx.500S	16-12-2023	Interinidad	100	Grupo 2

Pactos aplicables en vigor: Todas las personas perciben un Complemento a cta. Subida convenio equivalente al 2,5% de su salario base. Dicho importe está integrado en la columna relativa a la remuneración bruta de cada persona.

Convenio de aplicación: Intervención Social de Bizkaia

B ERANSKINA / ANEXO B.- SUBROGATU BEHARREKO ERRENTAMENDU KONTRATUA / CONTRATO DE ARRENDAMIENTO A SUBROGAR



CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE LOCAL

En Sopela a 7 de julio de 2016

REUNIDOS

De una parte, D. [redacted], mayor de edad, vecino de Sopela, con documento nacional de identidad número [redacted] y D. [redacted] mayor de edad y vecina de Sopela, con documento nacional de identidad número [redacted]

De la otra parte, D.ª [redacted], mayor de edad, vecina de Berango, con documento nacional de identidad número [redacted]

INTERVIENEN

D. [redacted] y D.ª [redacted], en nombre propio. Ambos están casados y domiciliados en calle [redacted] (En lo sucesivo se denominará la PROPIEDAD o la ARRENDADORA).

D.ª [redacted] en representación de la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta, con domicilio en Sopela (48600), c/ Gatzarriñe, 2-4 y CIF número P-4800019D, como Presidenta de la misma. (En lo sucesivo LA MANCOMUNIDAD o la Arrendataria).

Se reconocen mutuamente con capacidad suficiente para otorgar el presente contrato y, a tal fin,

EXPONEN

I.- Que Dc [redacted] y Don [redacted] son dueños, en pleno dominio del local sito en Sopela (Bizkaia), calle Lizarre nº5 es Local Comercial en planta baja o primero a la derecha del portal nº5 de la calle Lizarre según se accede al portal.

Ocupa una superficie construida de noventa y siete metros y treinta y un decímetros cuadrados y una superficie útil de noventa y un metros y sesenta y cuatro decímetros cuadrados, que en adelante se denominará "EL LOCAL". Se halla inscrito en el Registro de la Propiedad de Bilbao.

INSCRIPCION. Figura inscrito el local en el Registro de la Propiedad de Bilbao nº11, en el libro 125 folio 25 finca número 7592.

N.º Fijo de Catastro: U9100870Y

Según manifiestan, el local se halla al corriente de pago de las cuotas de comunidad de propietarios así como de los impuestos, arbitrios y contribuciones que afectan al local objeto de este contrato, hallándose en la actualidad libre de arrendatarios.

II.- Que la Mancomunidad de Servicios Uribe Kosta está interesada en arrendar el inmueble descrito en el expositivo primero, con el objeto de destinarlo a actividades vinculadas al objeto de la Mancomunidad.

III.- Que en consecuencia, ambas partes suscriben el presente CONTRATO DE ARRENDAMIENTO PARA USO DISTINTO DEL DE VIVIENDA en base a las siguientes

CLAUSULAS

PRIMERA: OBJETO.-

Por medio del presente contrato la PROPIEDAD arrienda a la ARRENDATARIA quien a su vez lo acepta, el local descrito en el expositivo primero del presente contrato, con todos los servicios e instalaciones que en él existen, libre de arrendatarios y al corriente de pago de cuotas de comunidad, impuestos, arbitrios y contribuciones.

SEGUNDA: DESTINO.-

El local objeto del presente contrato será destinado única y exclusivamente a OFICINAS y LOCAL DE REUNIONES vinculados a la actividad. La ARRENDATARIA no podrá dedicar el local a otro uso distinto del indicado sin autorización expresa y escrita de la PROPIEDAD.

La parte ARRENDATARIA declara conocer las características y estado de conservación del local y aceptarlas expresamente, así como su clasificación urbanística y los usos administrativamente permitidos.

Serán de cuenta y riesgo exclusivo de la ARRENDATARIA la obtención de licencias administrativas que en su caso fueran necesarias para desarrollar en el local la actividad descrita en el apartado anterior, siendo a su exclusiva costa el abono de todos los gastos y tributos que se devenguen por la obtención de las preceptivas licencias.

MANCOMUNIDAD
URIBE
KOSTA
MANKOMUNITATEA
BARRIKA · BERANGO · GORLIZ · LEMOIZ
PLENTZIA · SOPELA · URDULIZ

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

TERCERA: DURACIÓN.-

La duración inicial del arrendamiento será de UN (1) AÑO, a contar desde el día de la firma del contrato, por lo que finalizará de forma automática, llegada la fecha de vencimiento pactada, esto es, el 6 de julio de 2017.

No obstante, la parte ARRENDATARIA podrá prorrogar unilateralmente la duración del presente contrato por cuatro (4) sucesivas anualidades más desde la finalización del plazo inicialmente pactado, con un límite máximo de duración del contrato de cinco (5) años, estando obligados los arrendadores a acatar la prórroga comunicada.

Sin embargo, la parte ARRENDATARIA, transcurridos los primeros seis meses de la primera anualidad o de cada una de sus sucesivas prórrogas anuales, podrá resolver el contrato de forma anticipada debiendo notificar su intención a la ARRENDADORA con una antelación de DOS (2) MESES a la fecha de efectividad de dicha resolución anticipada, quedando obligada al pago de la renta hasta la fecha de efectos de la citada resolución.

La resolución anticipada del contrato en los términos establecidos en el párrafo anterior, no supondrá penalización alguna ni la pérdida de la fianza.

CUARTA: ENTREGA.-

Con la firma del presente contrato la PROPIEDAD pone a disposición de la parte ARRENDATARIA el local objeto de este arrendamiento, en perfecto estado para servir al uso a que se destina, con todas sus instalaciones y accesorios, haciendo entrega en este momento de las llaves de la misma, recibiendo de esta forma la posesión del local a su entera satisfacción.

Se hace entrega de las llaves del local, a la firma de este documento.

QUINTA: RENTA Y REVISIONES.-

La renta a pagar por la ARRENDATARIA será de SETECIENTOS CINCUENTA EUROS (750,00 €) mensuales, más el Impuesto sobre el Valor Añadido (en adelante IVA) que en cada momento corresponda, ascendiendo al 21% a la firma de este contrato.

La parte arrendataria practicará la retención sobre rendimientos de capital inmobiliario vigente, deduciendo el importe correspondiente de la cantidad a pagar como renta, y se obliga a ingresar dichos importes retenidos a la Hacienda Foral.

En caso de llevarse a cabo prórrogas, la renta se actualizará anualmente aplicando en el período de un año contado desde la fecha de inicio del contrato, y así sucesivamente, la variación experimentada por el IPC, Índice de Precios de Consumo, publicado por el INE, Instituto Nacional de Estadística (u organismo que en su caso le sustituya), aplicando sobre la renta el porcentaje que represente la

diferencia existente entre los índices que correspondan al período de revisión.

Dado que la publicación de los índices definitivos de precios al consumo normalmente se demora, las partes convienen aplicar el índice provisional correspondiente, sin perjuicio del reajuste que posteriormente se realice, en más o menos, con cargo a rentas posteriores, según proceda a la vista del índice definitivo cuando se publique. En ningún caso, la demora en aplicar la revisión supondrá renuncia o caducidad de la misma, con derecho a cobrarla, en su caso, retroactivamente.

La obligación de pago de la renta subsistirá aún resuelto el contrato hasta que se devuelva la posesión del local a la parte arrendadora.

SEXTA: FORMA DE PAGO.-

El pago de la renta y demás conceptos que de acuerdo con la Ley o las cláusulas de este contrato pudieran ser repercutidos o de cargo de la ARRENDATARIA, se verificará por adelantado, dentro de los primeros QUINCE (15) DIAS de cada mes, mediante transferencia bancaria a la cuenta de la ARRENDADORA ES87 2095 0307 15 9010571353 BBK.

Cualquier cambio de la forma de pago del arrendamiento será comunicado por la ARRENDADORA a la ARRENDATARIA con al menos UN (1) MES de antelación.

La ARRENDADORA deberá entregar a la ARRENDATARIA factura mensual por el importe de la renta e IVA, cumpliendo todos los requisitos legales.

SEPTIMA: SERVICIOS Y SUMINISTROS. SEGUROS.-

Los servicios de agua, electricidad, gas, teléfono, recogida de basuras y cualquier otro similar serán de cuenta de la ARRENDATARIA, quedando la propiedad exenta de toda responsabilidad derivada de cualquier suministro.

Corresponde a la ARRENDADORA la obligación de tener perfectamente asegurado la finca objeto del presente contrato, correspondiendo a la ARRENDATARIA el aseguramiento en su caso de los elementos de su propiedad y los instalados por él en la finca, así como el contenido de la misma y la responsabilidad civil a terceros de la actividad.

OCTAVA: GASTOS DE COMUNIDAD.-

Los gastos de comunidad tanto ordinarios como extraordinarios serán de cargo de la parte ARRENDADORA, que los deberá abonar cuando proceda.

NOVENA: CONSERVACION.-

Será de aplicación lo dispuesto en el 21 de la Ley 29/1994 de 24 de Noviembre de Arrendamientos Urbanos, por remisión del artículo 30, sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula décima en cuanto a las obras.

DECIMA: OBRAS Y REFORMAS.-

Se autoriza expresamente a la Arrendataria para que lleve a cabo las obras que estime pertinentes para el arranque y desarrollo de su actividad, debiendo contar con las debidas autorizaciones administrativas para ello, contando para ello con un plazo de TRES (3) meses desde la firma del presente contrato. Dicho plazo podría verse ampliado en caso de retraso para la obtención de la licencia municipal de obras.

En cualquier caso, las obras no podrán afectar a elementos estructurales.

Durante la ejecución de las mismas la parte ARRENDATARIA no tendrá derecho a suspender el contrato o desistir del mismo, ni a indemnización alguna, así como tampoco a disminuir y/o paralizar el pago de la renta.

Posteriormente, requerirá autorización de los ARRENDADORES cualquier obra que se lleve a cabo que no se deba a reparaciones necesarias que la parte ARRENDATARIA anticipe o a adecuación de la actividad a la normativa de aplicación, siempre y cuando éstas no afecten a elementos estructurales.

Aparte de las obras señaladas, no podrá la ARRENDATARIA realizar en el local arrendado obras ni reformas de ninguna clase sin el previo consentimiento expreso y por escrito de la PROPIEDAD. En el supuesto de autorización las obras y reformas serán íntegramente costeadas por la ARRENDATARIA siendo responsable de las posibles deficiencias y de los menoscabos que las mimas pudieran provocar en el local arrendado o en el propio inmueble donde ésta se halla. Tales obras o reformas revertirán en beneficio del local sin derecho a indemnización de ningún género.

UNDECIMA: OBLIGACIONES DE LA ARRENDATARIA.-

La ARRENDATARIA se compromete:

- A no tener o manipular en el local materias explosivas, inflamables, insalubres, nocivas o peligrosas y observar en todo momento las ordenanzas estatales y municipales.
- A permitir en acceso al local a la PROPIEDAD al administrador y a los operarios o industriales mandados por cualquiera de ambos, para la realización, inspección, y comprobación de cualquier clase de obras o reparaciones que afecten al inmueble o para la verificación de su estado de conservación. Dicha facultad se deberá interpretar siempre sin que perjudique el desarrollo de la propia actividad de la parte Arrendataria y sin que, de ningún modo, pueda afectar a los derechos de las personas usuarias y trabajadoras del local.
- A cumplir con los Estatutos de la Comunidad de Propietarios a la que pertenezca el local arrendado, así como los Acuerdos de Junta que se adopten, cuando le hayan sido debidamente comunicados.

DECIMOSEGUNDA: TRIBUTOS.-

Será de cargo de la ARRENDADORA el pago del Impuesto sobre Bienes Inmuebles del local arrendado y otros tributos o tasas que se liquiden junto con este impuesto.

La parte ARRENDATARIA deberá abonar todos cuantos impuestos, tasas, arbitrios, y en general, todos los tributos y exacciones de cualquier tipo que graven o recaigan sobre el local por razón de su actividad.

Además, la ARRENDATARIA se obliga a abonar el importe del Impuesto Sobre el Valor Añadido correspondiente junto con la renta mensual, previa presentación de la factura correspondiente.

Los demás impuestos, tasas, contribuciones y exacciones, así como gastos que directa o indirectamente se deriven del presente contrato serán de cuenta de la parte que la ley señale, salvo que las partes, de común acuerdo, y por escrito, convengan otra cosa.

DECIMOTERCERA: DERECHOS DE ADQUISICION PREFERENTE.-

Se estará a lo dispuesto en el artículo 25 en relación con el 31 de la Ley 29/1994 de 24 de Noviembre de Arrendamientos Urbanos, en cuanto al derecho de adquisición preferente, que será de aplicación a este contrato.

DECIMOCUARTA: SUBARRIENDO Y CESION.-

En relación a lo dispuesto en el artículo 32 de la Ley 29/1994 de 24 de Noviembre de Arrendamientos Urbanos, la ARRENDATARIA se compromete a no subarrendar, ya sea total o parcialmente, el local objeto de este contrato, por lo que renuncia expresamente al derecho de subarriendo.

Sin embargo, expresamente se autoriza a la parte ARRENDATARIA a que pueda ceder el contrato de arrendamiento, subrogándose un tercero en el mismo, sin necesidad de contar con el consentimiento del arrendador, debiendo comunicarse dicha cesión de forma fehaciente al arrendador en el plazo de un mes desde que aquella se hubiera concertado.

Los ARRENDADORES expresamente renuncian al derecho de elevación de renta que se recoge en el artículo 32.2 de la LAU, si la cesión se llevase a cabo en favor de una o varias entidades que trabajen para la Arrendataria.

DECIMOQUINTA: INDEMNIZACION.-

La ARRENDATARIA hace renuncia expresa al derecho a la indemnización otorgado por el artículo 34 de la Ley 29/1994 de 24 de Noviembre de Arrendamientos Urbanos.

DECIMOSEXTA: INCUMPLIMIENTO.-

Cualquier infracción de la ambas partes de las cláusulas del presente contrato o de las que por Ley fueran aplicables no rectificada dentro de los TREINTA (30) DIAS hábiles siguientes al requerimiento a tal efecto cursado (salvo imposibilidad debidamente justificada), facultará a la parte no incumplidora para dar por resuelto el contrato o compeler judicialmente a la parte incumplidora para que cumplimente las obligaciones desatendidas, pudiendo en cualquier caso reclamar una indemnización por los daños y perjuicios sufridos.

DECIMOSEPTIMA: FIANZA.- A la firma de este contrato la ARRENDATARIA constituye fianza por importe de MIL QUINIENTOS EUROS (1.500,00 €) equivalente a DOS (2) MESES de renta que responderán del pago de la renta y otros pagos a los que la ARRENDATARIA venga obligada en virtud del presente contrato, de los perjuicios causados por el incumplimiento de las obligaciones contractuales y de los daños originados en el local arrendado.

DECIMO OCTAVA: DOMICILIO A EFECTO DE NOTIFICACIONES.-

Se establecen como domicilios el que figura en el encabezamiento del contrato en el caso de la ARRENDADORA y el propio local arrendado o alternativamente su domicilio social, en el caso de la ARRENDATARIA todo ello a los efectos de recibir cualquier notificación derivada del conjunto de derechos y obligaciones derivados de este contrato.

DECIMONOVENA: LEGISLACION Y FUERO.-

En todo lo no previsto en el presente contrato el mismo se regirá por lo dispuesto en la Ley 29/1.994, de 24 de Noviembre, de Arrendamientos Urbanos, y supletoriamente por lo dispuesto en el Código Civil.

Para cualquier litigio que tenga su origen en el presente contrato serán competentes los Juzgados y Tribunales de Getxo, renunciando expresamente las partes a cualquier otro que pudiera corresponderles.

En prueba de aceptación y conformidad de cuanto antecede, y para que así conste, las partes firman el presente contrato por duplicado ejemplar en el lugar y fecha reseñados en el encabezamiento.

ARRENDATARIO ARRENDADOR

Datos a fecha 21 de febrero de 2024

I. ERANSKINA.- KONTRATAZIORAKO EUROPAKO AGIRI BAKARRAREN FORMULARIOA /

ANEXO I.- FORMULARIO DE DOCUMENTO EUROPEO ÚNICO DE CONTRATACIÓN

---

https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

https://contrataciondelestado.es/wps/wcm/connect/d715fcef-11a8-46c0-9906-5c82aa411aa2/DOC20171103132926DEUC_esp.pdf?MOD=AJPERES

Argibideak / Información:

https://ec.europa.eu/growth/single-market/public-procurement/digital-procurement/european-single-procurement-document-and-ecertis_en

II. ERANSKINA
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA

_____ jaunak/andreak, _____ NAN zenbakiarekin, helbidea: _____n izanik; _____ ordezkatuz; honek _____ IFK zenbakia izanik eta helbide fiskala: _____n izanda:

Kontratu hau esleitzeko eskatzen diren baldintzen eta betekizunen berri izanda, eta guztiz bere pleguak onartuz, honako konpromiso hauek hartu ditu:

_____ (e) ko kopuruarekin ……ri buruzko kontratua bere gain hartzeko konpromezua hartzen dut.

_____ (e) n, 2024ko _____ (a) ren _____ (e) (a) n.

ANEXO II

MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

D./D.ª _____, con DNI nº _____, con domicilio en _____, actuando en nombre y representación de _____, con CIF nº _____ y con domicilio fiscal en _____.

Enterado de las condiciones y requisitos que se exigen para la adjudicación del presente contrato, con total aceptación de sus Pliegos reguladores, se compromete a tomar a su cargo la ejecución del contrato de …….. del mismo, con estricta sujeción a los expresados requisitos y condiciones, por la cantidad total de _____

En _____ , a _____ de _____ de 2024

MANCOMUNIDAD
URIBE KOSTA
MANKOMUNITATEA
BARRIKA · BERANGO · GORLIZ · LEMOIZ
PLENTZIA · SOPELA · URDULIZ

ANEXO III

DATOS NUEVOS

HIRUGARRENEN FITXA / FICHA DE TERCEROS

HIRUGARRENAREN IZENA / NOMBRE DEL TERCERO	
IFK / CIF - NAN / DNI	
HELBIDEA / DIRECCIÓN	
POSTA KODEA / CÓDIGO POSTAL	
HERRIA / POBLACIÓN	

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

TELEFONOAK / TELÉFONOS	
FAX ZENBAKIA / NÚMERO DE FAX	
EMAIL	
KONTAKTURAKO PERTSONA / PERSONA DE CONTACTO	
BANKUAREN IZENA / NOMBRE DEL BANCO	
SUKURTSALAREN HELBIDEA / DIRECCIÓN SUCURSAL	
IBAN KODEA / CÓDIGO IBAN	ES
BIC KODEA / CÓDIGO BIC	
KONTU KORRONTEA (20 DIGITO) / CUENTA CORRIENTE (20 DÍGITOS)	

PORCENTAJE DE RETENCIÓN DE I.R.P.F. (cuando corresponda)	%
DATA / FECHA	
OHARRAK / OBSERVACIONES	

Oharra: Fitxa honen bitartez emandako datuetan aldaketarik balego, lehenbailehen ohartarazi beharko da. Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitateak ez ditu bere gain hartuko aldaketak ez ohartarazteagatik gerta litezkeen akatsak.

Nota: Cualquier cambio en los datos facilitados en esta ficha habrá de ser notificado a la mayor brevedad posible. La Mancomunidad de Servicios Uribe Kosta no se responsabilizará de los errores ocasionados por la falta de notificación de dichas modificaciones.

MANCOMUNIDAD
URIBE
KOSTA
MANKOMUNITATEA
BARRIKA · BERANGO · GORLIZ · LEMOIZ
PLENTZIA · SOPELA · URDULIZ

DATOS ANTERIORES

HIRUGARRENEN FITXA / FICHA DE TERCEROS

HIRUGARRENAREN IZENA / NOMBRE DEL TERCERO	
IFK / CIF - NAN / DNI	
HELBIDEA / DIRECCIÓN	
POSTA KODEA / CÓDIGO POSTAL	
HERRIA / POBLACIÓN	
TELEFONOAK / TELÉFONOS	

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

FAX ZENBAKIA / NÚMERO DE FAX	
EMAIL	
KONTAKTURAKO PERTSONA / PERSONA DE CONTACTO	
BANKUAREN IZENA / NOMBRE DEL BANCO	
SUKURTSALAREN HELBIDEA / DIRECCIÓN SUCURSAL	
IBAN KODEA / CÓDIGO IBAN	ES
BIC KODEA / CÓDIGO BIC	
KONTU KORRONTEA (20 DIGITO) / CUENTA CORRIENTE (20 DÍGITOS)	
PORCENTAJE DE RETENCIÓN DE I.R.P.F.	%

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

DATA / FECHA	
OHARRAK / OBSERVACIONES	

En esta ficha (**datos anteriores**) se cumplimentarán los datos que varían.

La ficha de terceros (**nueva**) ha de cumplimentarse íntegramente.

Gatzarriñe, 4 - 48600 Sopela
94 676 26 74
idazkaritza@uribekosta.eus
uribekosta.eus

ANEXO IV

COMPROMISO DE U.T.E.

- D./Dña. ……., con domicilio en ……., calle ……., C.P. ……., teléfono ……. y D.N.I ……., en posesión de su plena capacidad de obrar y en nombre propio/o en representación de la Empresa ……., con domicilio en ……., calle ……., C.P. ……., teléfono ……., y C.I.F. …….
- D./Dña. ……., con domicilio en ……., calle ……., C.P. ……., teléfono ……. y D.N.I ……., en posesión de su plena capacidad de obrar y en nombre propio/o en representación de la Empresa ……., con domicilio en ……., calle ……., C.P. ……., teléfono ……., y C.I.F. …….

DECLARAN

I.- Que se obligan conjunta y solidariamente en régimen de Agrupación Temporal a ejecutar el contrato administrativo cuyo objeto es el……., conforme a los Pliegos aprobados, y demás documentación contractual que expresamente asumimos y acatamos en su totalidad, sin salvedad alguna.

II.- La participación con que concurren a la Agrupación Temporal cada una de las

empresas es la siguiente:

EMPRESA	PORCENTAJE (%)

Nota.- Deben detallarse los nombres de las empresas y el porcentaje en que participan cada una de ellas en la UTE.

III.- Se designa a …… como el representante ó apoderado único de la Unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato deriven, durante la vigencia y hasta la extinción del contrato, para que ostente la plena representación de las Empresas frente a Uribe Kostako Udalen Mankomunitatea.

IV.- Se comprometen a constituirse formalmente en Unión Temporal, caso de resultar adjudicatarias o adjudicatarios del contrato

En ……., a ……. de …….. de 2024

Fdo:

D.N.I.:

IV ERANSKINA

A.B.E.B.RAKO KONPROMEZUA

- ……. Jn./And-ak, ……..-n egoitza izanik, ……. kalean, ……. PKarekin, ……. Teléfono zenbakiarekin eta …….. NAN zenbakiarekin, bere jarduteko gaitasun osoa izanik, bere izen proprioan/……. enpresaren izenean, azken honek egoitza ……..n izanda, ……. kalean, ……. PKarekin, ……. , ……. IFK zenbakiarekin.
- ……. Jn./And-ak, ……..-n egoitza izanik, ……. kalean, ……. PKarekin, ……. Teléfono zenbakiarekin eta …….. NAN zenbakiarekin, bere jarduteko gaitasun osoa izanik, bere izen proprioan/……. enpresaren izenean, azken honek egoitza ……..n izanda, ……. kalean, ……. PKarekin, ……. , ……. IFK zenbakiarekin.

ZERA ALDARRIKATZEN DUTE

I.- Aldi baterako elkartze-erregimenean, batera eta solidarioki, administrazio-kontratua betearaztera behartzen dira. Kontratu horren xedea honako hau da: ……

Hau dena, onartutako baldintza-agiriekin bat etorriz, osorik onartu eta onartzen ditugun gainerako kontratu-agiriak betetzea, inolako salbuespenik gabe.

II.- Enpresa bakoitzak honako partaidetza hau izango du aldi baterako elkartean:

ENPRESA	KOPURUA (%)

Oharra.- Zehaztu behar da empresa bakoitzaren izena eta bakoitzak ABEBean daukan kopurua.

III.- ……. Uribe Kostako Udalen Mankomunitatearen aurrean enpresen erabateko ordezkaritza izan dezan izendatzen dugu Europar Batasuneko ordezkari edo ahaldun bakarra, kontratuaren ondoriozko eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko behar besteko boterea duena, kontratua indarrean dagoen bitartean eta kontratua amaitu arte.

IV.- Kontratuaren esleipendun edo esleipendun suertatuz gero, aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko konpromisoa hartzen dute.

……..n, 2024ko ……..aren ……an

Sin:

NAN:

V ERANSKINA

KONTRATUA LIZITATZEKO, ESLEITZEKO ETA GAUZATZEKO PROZESUARI GARDENTASUN INSTITUZIONALA EMATEKO BORONDATEZKO ONARPEN-EREDUA

…… Jn./And-ak, ……..-n egoitza izanik, …… kalean, …….. PKarekin, …… Teléfono zenbakiarekin eta …….. NAN zenbakiarekin, bere jarduteko gaitasun osoa izanik, bere izen proprioan/…… enpresaren izenean, azken honek egoitza ……..n izanda, …… kalean, …….. PKarekin, …… , ……. IFK zenbakiarekin

ZERA ALDARRIKATZEN DU

BAKARRA.- Ordezkatzen duen enpresak, haren administratzaileek eta ordezkariek ONARTZEN DUTE URIBE KOSTAKO ZERBITZU MANKOMUNITATEAk gardentasunez jokatzea lizitazio-, esleipen- eta betearazpen-prozesu honetatik eratorritako egintza guztiak amaitu arte, apirilaren 7ko 3/2016 Legearen 5. artikuluaren 5. puntuan adierazitakoarekin bat etorriz (3/2016 Legea, Euskadiko kontratazio publikoan klausula sozial jakin batzuk sartzekoa).

……..n, 2024ko ……..aren ……an

Sin:

NAN:

ANEXO V

MODELO DE ACEPTACIÓN VOLUNTARIA PARA DAR TRANSPARENCIA INSTITUCIONAL AL PROCESO DE LICITACIÓN, ADJUDICACIÓN Y EJECUCIÓN DEL CONTRATO

D./Dña. ……., con domicilio en ……., calle ……., y provisto del D.N.I. ……., en nombre propio/o en representación de la empresa ……. con domicilio en ……., calle ……., C.P. ……., tfno …….. y C.I.F. ……

DECLARA

ÚNICO.- Que la empresa a la que representa, sus administradores y/o administradoras y representantes, así como la persona firmante, ACEPTAN que se dé transparencia por parte de "URIBE KOSTAKO ZERBITZU MANKOMUNITATEA" a todos los actos derivados del presente proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización, todo ello de conformidad con lo señalado en el artículo 5º - Punto 5 de la Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública de Euskadi.

En ……., a ……. de …….. de 2024

Fdo:

D.N.I.:

ANEXO VI

MODELO DE DECLARACIÓN/COMPROMISO DE APLICACIÓN DE LA LEY 4/2005, DE 18 DE FEBRERO; PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

D./Dña. ……., con domicilio en ……., calle ……., C.P. ……., teléfono ……. y D.N.I ……., con plena capacidad de obrar, en nombre propio/o en representación de la Empresa ……., con domicilio en ……., calle ……., C.P. ……., teléfono ……., y C.I.F. ……. a los efectos que establece el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares aprobado para regir el contrato relativo al servicio de …….. de la mancomunidad de servicios Uribe Kosta

DECLARA

Que la Empresa citada, en el supuesto de ser adjudicataria del Concurso, se compromete a dar cumplimiento a todo lo dispuesto en la Ley 4/2005, para Igualdad de Mujeres y Hombres y especialmente, a hacer un uso no sexista del lenguaje en:

- en la preparación y elaboración de sus respectivas propuestas.

- a lo largo de la vigencia del contrato en cualquier documento escrito o digital.

- desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que se genere, todo ello al amparo del artículo 2.3 de la Ley 4/2005, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

En ……., a ……. de …….. de 2024

Fdo:

D.N.I.:

VI. ERANSKINA

GIZON ETA EMAKUMEEN ARTEKO BERDINTASUNARI BURUZKO, OTSAILAREN 18KO, LEGEA APLIKATZEKO KONPROMEZU/ALDARRIKAPEN EREDUA

…… Jn./And-ak, ……..-n egoitza izanik, …… kalean, …….. PKarekin, ……. Teléfono zenbakiarekin eta …….. NAN zenbakiarekin, bere jarduteko gaitasun osoa izanik, bere izen proprioan/…… enpresaren izenean, azken honek egoitza ……..n izanda, …… kalean, …….. PKarekin, …… , ……. IFK zenbakiarekin, Uribe Kostako Zerbitzuen Mankomunitatearen …….. zerbitzua arautuko duen Baldintza Administratibo Partikularren PLeguak jasotzen dituen eraginetarako

ZERA ALDARRIKATZEN DU

Aipatutako enpresak, lehiaketaren esleipendun izanez gero, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legean xedatutakoa betetzeko konpromisoa hartzen du, eta, bereziki, hizkuntzaren Erabilera sexistari dagokionez:

- bakoitzaren proposamenak prestatu eta lantzea.

- kontratua indarrean dagoen bitartean, edozein dokumentu idatzitan edo digitaletan.

- datuak sexuaren arabera bereiztea pertsonei buruzko edozein estatistikatan, hori guztia 4/2005 Legearen 2.3 artikuluaren babesean; bertan, errespetatu beharreko printzipio orokorrak adierazten dira.

……..n, 2024ko ……..aren ……an

Sin:

NAN: